

EN 567

Poignée d'ascension / Ascender handle
Aufstiegsgriff / Puño de ascención
Maniglia per ascesa / Stijgklem
Urządzenia zaciskowego / Punho de ascensão
Rebklemmen / Nousukahvan
Klatrehåndtaket / Handtaget

NOTICE D'UTILISATION ET D'ENTRETIEN / OPERATING INSTRUCTIONS
BEDIENUNGS- und WARTUNGSANLEITUNG / MANUAL DE INSTRUCCIONES Y MANTENIMIENTO
ISTRUZIONI D'USO E DI MANUTENZIONE / HANDLEIDING VOOR GEBRUIK EN ONDERHOUD
INSTRUKCJA OBSŁUGI / INSTRUÇÕES DE UTILIZAÇÃO E DE MANUTENÇÃO
BRUGS- OG VEDLIGEHOLDELSVEJLEDNING / KÄYTTÖ- JA HUOLTO-OHJE
ANVISNING OM BRUK OCH UNDERHÅLL / INFORMASJON OM BRUK OG VEDLIKEHOLD
NAVODILA ZA UPORABO IN VZDRŽEVANJE / KULLANIM VE BAKIM UYARILARI



FA 70 002 00, FA 70 003 00



4 Rue de l'Aigue - ZI les portes du Dauphiné - 69780 St Pierre de Chandieu – France
Tel : +33 (0)4 72 48 78 27 Fax : +33 (0)4 72 48 58 32
www.kratossafety.com info@kratossafety.com



MARQUAGE / LABELLING / KENNZEICHNUNG / MARCACIÓN / MARCATURA / MERKTEKEN / OZNACZENIA / ETIQUETA / MÆRKNING / MERKINNÄT / MERKING / MÄRKNING / MARKALAMA/ OZNAKE

Indique le haut de l'appareil et donc le sens d'utilisation / Indicates the top of the device and therefore the direction of use /
 Zeigt die Oberseite des Gerätes und damit die Richtung der Verwendung / Indica la parte superior del dispositivo, pues la dirección de uso /
 Indica la parte superiore del dispositivo e quindi la direzione di utilizzo / Geeft de bovenkant van het apparaat en dus de richting van Gebruik /
 Wskazuje, że w górnej części urządzenia, a tym samym kierunku użytkowania / Indica a parte superior do dispositivo e, portanto, a direção de Uso /
 Angiver toppen af enheden og dermed retningen for brug / Osoittaa laitteen yläreunaan ja siksi suunta käyttöehdot /
 Viser toppen av enheten og derfor retning for bruk / Anger toppen av enheten och därmed riktningen för användning

N° individuel / The individual number
 Individuelle Nummer des Artikels / El n° individual
 Numero individuale / Het individuele nummer
 Numer sztoki / Número individual
 Det individuelle nummer / Yksilöllinen numero
 Unike nummer / Personligt numret

Nom du fabricant
 Manufacturer's name
 Herstellername
 El nombre del fabricante
 Nome del fabbricante
 De naam van de fabrikant
 Nazwa producenta
 O nome do fabricante
 Fabrikantens navn
 Valmistajan nimi
 Produsentens navn
 Tillverkarens

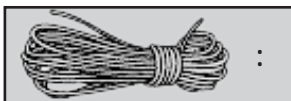
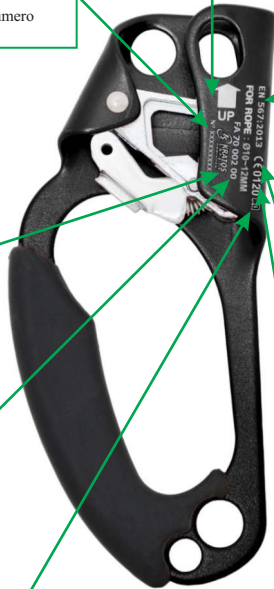
La référence du produit
 The product reference
 Artikelnummer des Produkts
 La referencia del producto
 Riferimento del prodotto
 De referentie van het product
 Nr referencyjny produktu
 A referência do produto
 Produktreferenzen
 Tuotteen viite
 Produktets referansnummer
 En produktreferens

Lire la notice d'instruction avant utilisation
 Read the instructions before use
 Vor der Benutzung Gebrauchsanleitung lesen
 Lea el folleto de instrucciones antes de su utilización
 Prima dell'uso leggere le istruzioni
 Lees de instructiehandleiding voor gebruik
 Przed użyciem należy zapoznać się z instrukcją
 Ler atentamente as instruções antes de utilizar
 Læs instruktionshæftet for ibrugtagning
 Lue käyttöohje ennen käyttöä
 Les instruksene for bruk
 Läs bruksanvisningen innan användning

Le N° de l'organisme notifié intervenant dans le contrôle de l'équipement
 Number of the certifying organisation responsible for inspecting the equipment
 Kennnummer der benannten Prüfstelle, welche die Ausrüstung kontrolliert
 El N° del organismo notificado que interviene en el control del equipo
 N° dell'organismo di certificazione di riferimento per il controllo del dispositivo
 Het nummer van de keuringsinstantie
 Nr jednostki upoważnionej do kontroli urządzenia
 O número do organismo notificado interveniente no controlo do equipamento
 Nummeret på den organisme, der adviseres og foretager kontrol af udstyret
 Varustuksen tarkastukseen osallistuvan ilmoitetun elimen numero
 Nummer på godkjenningsorganet for kontroll av utstyret
 Nr. på den myndighet som kontrollerar utrustningen

Le N° de la norme à laquelle le produit est conforme
 The number of the standard to which the product conforms
 Angabe der Norm, der das Produkt entspricht
 El N° de la norma con la cual el producto está en conformidad
 N° della norma alla quale il prodotto è conforme
 De norm waaraan het product conform is
 Nr normy, z którą produkt jest zgodny
 O número da norma com a qual o produto está conformidade
 Nummeret på den standard, som produktet stemmer overens med
 Normin numero, jonka mukainen tuote on
 Nummer for standarden som produktet er produsert i henhold til
 Nr. for den standard som produkten oppfyller

L'indication de conformité à la directive
 Indication of conformity with the directive
 Konformitätskennzeichen
 La indicación de conformidad con la directiva
 Indicazione di conformità alla Direttiva
 De aanduiding van conformiteit met de richtlijn
 Potwierdzenie zgodności z dyrektywą
 A indicação de conformidade com a directiva
 Angivelse af overensstemmelse med direktivet
 Ilmoitus direktiivin mukaisuudesta
 Indikasjon på samsvar med direktivet
 Indikation på överensstämmelse med direktiv



Ø 10mm -12 mm



Cette notice doit être traduite (éventuellement), par le revendeur, dans la langue du pays où l'équipement est utilisé.
 Les cas d'emploi erroné sont très nombreux, **SEULS LES MODES D'UTILISATION CORRECTS DÉCRITS DANS CETTE NOTICE SONT ADMIS.**
 L'utilisateur est responsable des risques auxquels il s'expose. Les personnes qui ne sont pas en mesure d'assumer ces responsabilités ne devront pas utiliser ce produit.
 La société KRATOS SAFETY ne peut être tenue responsable pour tout accident direct ou indirect survenu à la suite d'une utilisation autre que celle prévue dans cette notice. Ne pas utiliser cet équipement au-delà de ses limites !

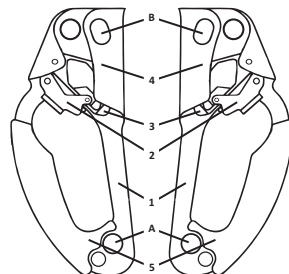
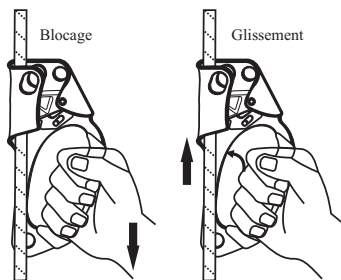
MODE D'EMPLOI PRÉCAUTIONS :

Les poignées d'ascension sont destinées à la progression sur cordes. Un emploi incorrect peut provoquer des accidents graves, voire mortels. Cette notice ne vous apprendra pas les techniques d'utilisation de cet équipement, l'emploi de cet équipement doit donc être réservé aux personnes expertes. Il est donc indispensable, avant l'emploi, d'être formé à ces techniques.

Quelle que soit la technique d'utilisation de la poignée d'ascension, vérifiez durant l'utilisation que le connecteur soit bien positionné dans le trou de fixation de la poignée, les efforts de traction sur le connecteur doivent se faire dans le sens du grand axe uniquement.

HAUT

1	Corps
2	Levier
3	Came
4	Gorge
5	Poignée



Poignée pour Gaucher - Noire

Poignée pour Droitier - Verte

A : Trou de fixation

B : Trou de sécurité

Mise en place sur la corde :

Tirez le levier (2) avec le pouce et le bloquer sur le corps de la poignée, cette action dégage la came (3) de la gorge (4). Installer la corde dans la gorge (4) et remettre la came et le levier en place en poussant sur le levier. Procéder de même pour retirer la corde de la poignée d'ascension.

Après installation, effectuer un essai de blocage et vérifier le glissement vers le haut (sens d'utilisation). Utiliser des cordes semi statiques EN1891 Type A diam. 10 à 12 mm.

La corde utilisée avec la poignée d'ascension ne doit pas être utilisée également comme corde du système antichute.

Ne pas utiliser la poignée d'ascension sur des cordes sales ou gelées. Éviter les sollicitations dynamiques pouvant endommager la corde ou réduire fortement sa durée d'utilisation. Assurez-vous de toujours bien nouer l'extrémité de la corde, afin d'éliminer le risque qu'elle sorte involontairement de la poignée d'ascension en fin de cordage, cela évitera les accidents graves voire mortels.

Utilisation :

Cette poignée permet la progression sur corde lorsqu'elle est utilisée conjointement avec une pédale d'ascension (Réf: FA 70 013 00). Dans ce cas, la pédale d'ascension doit être installée dans le trou de fixation (A) par l'intermédiaire d'un connecteur. Pour éviter un décrochement accidentel de la corde, il est conseillé d'installer un connecteur dans le trou de sécurité (emprisonnant la corde entre la gorge (4) et le connecteur).

Attachez la corde de progression sur un point d'ancrage (EN795) R > 15kN. Assurez-vous toujours que le point d'ancrage de la corde soit situé au-dessus de la zone de travail. Les arêtes vives, les structures de faible diamètre et la corrosion sont à proscrire car elles peuvent affecter les performances de la corde, ou alors il faut les protéger de manière adéquate.

Avant et pendant l'utilisation, nous vous recommandons de prendre les dispositions nécessaires à un éventuel sauvetage en toute sécurité.

Cet équipement doit être utilisé uniquement par des personnes formées, compétentes et en bonne santé, ou sous la supervision d'une personne formée et compétente. **Attention !** Certaines conditions médicales peuvent affecter la sécurité de l'utilisateur, en cas de doute contactez votre médecin.

Vérifiez que la disposition générale limite le mouvement pendulaire en cas de chute et que le travail soit effectué de manière à limiter, le risque et la hauteur de chute.

Avant chaque utilisation, vérifiez l'état de la poignée d'ascension : inspection visuelle afin de s'assurer de l'état du corps, des trous de connexion, du levier, de la came et des ressorts ; ils doivent être propres, pas de déformation, ni d'oxydation, ni de partie abrasive, ou coupante susceptible d'endommager la corde, les axes doivent être bien fixés, la came doit revenir en position fermée sans aucun blocage. Le marquage doit rester visible. En cas de déformation ou de doute, la poignée d'ascension ne doit plus être réutilisée et doit être remplacée.

Il est interdit de rajouter de supprimer ou de remplacer un quelconque composant de l'appareil.

Produits chimiques : Mettre l'appareil hors service en cas de contact avec des produits chimiques, solvants ou combustibles qui pourraient affecter son fonctionnement.

CARACTÉRISTIQUES TECHNIQUES : Matière : aluminium. Poids : 220 g.

COMPATIBILITÉS D'EMPLOI :

La poignée d'ascension s'utilise avec un système complet de progression sur corde comprenant : corde, connecteurs, bloqueur ventral, pédale d'ascension... Dans tous les cas il doit être utilisé conjointement avec un système antichute tel que défini dans la fiche descriptive (voir norme EN363). Un harnais d'antichute (EN361-EN1813) est le seul dispositif de préhension du corps qu'il soit permis d'utiliser. Il peut être dangereux de créer son propre système antichute dans lequel chaque fonction de sécurité peut interférer sur une autre fonction de sécurité. Ainsi, avant toute utilisation, reportez-vous aux recommandations d'utilisation de chaque composant du système.

NE JAMAIS UTILISER LES POIGNÉES D'ASCENSION AVEC DES CORDES MÉTALLIQUES.

UNE POIGNÉE D'ASCENSION AVEC SA CORDE DE TRAVAIL NE PEUT PAS ÊTRE CONSIDÉRÉE COMME UN SYSTÈME ANTICHUTE.

DURÉE DE VIE :

La durée de vie indicative du produit est de 10 ans (dans le respect de l'inspection annuelle par une personne compétente agréée par KRATOS SAFETY), elle est liée à divers facteurs tels que : une utilisation fréquente ou incorrecte, les conditions climatiques (humidité, gel et verglas), les fortes contraintes, l'exposition à des sources de chaleur, le vieillissement, l'exposition à des agents chimiques, ...

Votre équipement durera d'autant plus longtemps si vous en prenez soin. Nous vous conseillons, cependant, de remplacer votre équipement au moins tous les 10 ans.

VÉRIFICATION :

Pour votre sécurité, inspectez toujours votre équipement avant, pendant et après utilisation et faites-lui passer un contrôle périodique approfondi auprès d'un personnel compétent au moins tous les 12 mois. Cette fréquence pourra varier en fonction de la fréquence et de l'intensité d'utilisation. La fiche descriptive doit être complétée après chaque vérification annuelle du produit.

ENTRETIEN ET STOCKAGE : (Consignes à respecter strictement)

Pendant le transport, éloignez l'équipement de toute partie coupante et conservez-le dans son emballage. Nettoyez-le à l'eau et au savon, essayez-le avec un chiffon sec et suspendez-le dans un local aéré afin de laisser sécher naturellement et à distance de tout feu direct ou source de chaleur, de même pour les éléments ayant pris l'humidité lors de leur utilisation. L'eau de javel et les détergents sont rigoureusement prohibés. L'équipement doit être rangé dans un local tempéré, sec et aéré dans son emballage, à l'abri des rayons du soleil, de la chaleur et des produits chimiques.

This guide must be translated (where applicable) by the dealer in the language of the country where the equipment is used.

For your safety, respect strictly the use, checking, maintenance and storage instructions.

Please note that there are many ways to misuse the descender, but only a few are described in this guide.

ONLY THE CORRECT USE MODES DESCRIBED IN THIS GUIDE ARE ALLOWED.

The user is responsible for the risks to which he is exposed. People who do not assume their responsibilities should not use this product. The KRATOS SAFETY company may not be held liable for any accident, whether direct or indirect, resulting from a usage other than that provided for in this guide. Do not exceed the limits of this equipment!

USE AND PRECAUTIONS:

Ascender handles are reserved for rope access. An inappropriate use can cause serious and even fatal accidents. This user instruction will not teach you the techniques for using this equipment; the use of this equipment is therefore reserved for expert users. So it is essential, to be trained in these techniques before the use.

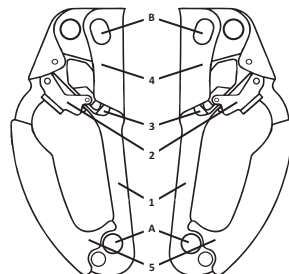
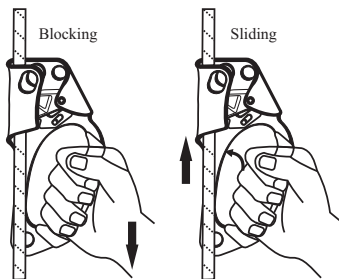
Whatever the technique of using the ascender handle, check during the use the good position of the connector in the fastening hole of the ascender handle, the pulling forces must be applied to the connector only along the large axis.

UP

1	Frame
2	Safety catch
3	Cam
4	Slot
5	Handle

A: Fastening hole

B: Safety hole



Left handed ascender - Black

Right handed ascender - Green

Installing the rope:

Pull the safety catch (2) down with your thumb and lock it on the frame (1) of the device, this action pulls the cam (3) out of the slot (4). Then put the rope into the slot (4), and replace the cam and the safety catch by pushing the safety catch. Do the same to remove the rope from the ascender handle. After installing the device, make a blocking attempt and check the sliding up (direction of use) of the ascender handle. Use semi static ropes EN1891 Type A - diam. 10 to 12 mm.

The rope used with the handled ascender must not be used as rope for the fall arrest system.

Do not use the handled ascender on dirty or frozen ropes. Avoid dynamic stress for it may damage the rope or reduce its serviceable life. Make sure that the rope end is always properly tied in order to prevent the rope from unintentionally going out of the ascender handle at the end of the rope – this will prevent serious injuries and even death.

Use:

This ascender handle is designed for rope access when used in combination with a pedal foot loop (Ref.: FA 70 013 00). In that case, the pedal foot loop should be installed in the fastening hole (A) with a connector. In order to keep the rope from coming off accidentally, we recommend that you install a connector in the safety hole (B) (which will lock the rope between the slot (4) and the connector).

Attach the progression rope to an anchor point (EN795) R> 15kN. Make sure that the anchor point of the rope is always above the work zone. Sharp edges, small diameter structures and corrosion should be avoided as they may affect the performance of the cable or strap; or they should be adequately protected.

Before and during use, we recommend that you take all the necessary precautions for a safe rescue should it be needed.

This equipment is for the sole use of people trained, skilled and in good health, or under the supervision of a trained and skilled person. **Warning!** Certain medical conditions may affect user safety; if in doubt, consult your doctor.

Ensure that the general arrangement limits swinging in the event of a fall, and that the work is done in such a way as to limit the risk and the height of a fall.

Before using, always check the condition of the ascender handle: visual inspection in order to monitor the condition of the frame, the connection holes, the safety catch and the cam, and the springs; they should be clean, free of deformation or oxidation, of abrasive or sharp parts likely to damage the rope. The axes should be properly fixed, the cam should return in closed position without blocking. Product markings should be readable. In case of deformation or if in doubt, the ascender handle must be withdrawn from service and should be replaced.

Do not remove, add or replace any component of the device.

Chemical products: remove the device from service should it be exposed to chemical products, solvents or combustible materials that could affect its operation.

TECHNICAL DATA: Material: aluminium. Weight: 220 g.

SUITABILITY FOR USE:

The ascender handle should be used with a complete system of rope access including rope, connectors, ventral rope clamp, pedal foot loop... In every instance, the device should be used in combination with a fall arrest system such as defined in the descriptive data sheet (see standard EN363). A harness (EN361) is the only body-gripping device that may be used. It can be dangerous to create one's own fall protection system in which each safety function can interfere with another safety function. Thus, before using the system, refer to the usage recommendations of each component of the system.

NEVER USE THE ASCENDER HANDLES WITH METAL WIRE ROPES.

AN ASCENDER HANDLE WITH ITS WORK ROPE CANNOT BE CONSIDERED AS A FALL PROTECTION SYSTEM.

SERVICE LIFE:

Service life of the product is 10 years (in accordance with the annual examination by a competent person authorized by KRATOS SAFETY), it is linked to a variety of factors, such as frequent or incorrect usage, climatic conditions (humidity, frost and ice), strong stresses, exposure to heat sources, ageing, exposure to chemical agents, etc.

The more you take care of your equipment, the longer it will last. However, we recommend replacing your equipment at least every 10 years.

CHECKING:

For your safety, you should systematically check your equipment before, during and after use, if in doubt for a fall and at least every 12 months by the manufacturer or a competent person authorized by him. This frequency may vary in accordance with the frequency and the intensity of use.

The descriptive data sheet must be filled in each time the product is checked.

MAINTENANCE AND STORAGE: (Instructions to be strictly respected)

During transport, keep the equipment away from any sharp part and protected in its packaging. Clean with soapy water, dry with a dry cloth and hang it in a naturally ventilated area away from any direct fire or heat source, as well as any elements which became wet during their usage. Bleaches and detergents are strictly prohibited. The equipment must be stored in a temperate, dry and ventilated area in its packaging protected from sunlight, heat and chemical products.





Diese Bedienungsanleitung muss (eventuell) vom Verkäufer in die Sprache des Lands, in dem die Ausrüstung verwendet wird, übersetzt werden.

Unschonbarer Gebrauch tritt sehr häufig auf, **NUR DIE RICHTIGEN GEBRAUCHSMETHODEN, DIE IN DIESER BETRIEBUNGSANLEITUNG BESCHRIEBEN SIND, SIND ZULÄSSIG**. Der Benutzer haftet für die Gefahren, welchen er sich aussetzt. Personen, die diese Verantwortung nicht übernehmen können, dürfen dieses Produkt nicht verwenden. Die Firma KRATOS SAFETY haftet nicht für direkte oder indirekte Unfälle, die im Anschluss an einen Gebrauch, der mit dieser Bedienungsanleitung nicht übereinstimmt, aufrtritt. Diese Ausrüstung darf nicht über ihre Limits hinaus belastet werden!

BEDIENUNGSANLEITUNG UND VORSICHTSMASSNAHMEN: Die Steiggriffe sind für den Einsatz zum Aufstieg am Seil bestimmt. Die unsachgemäße Gebrauch kann schwere, ja sogar tödliche Unfälle verursachen. Diese Benutzeranleitung führt sie in die Gebrauchstechniken dieser Ausrüstung ein, deren Gebrauch daher erfahrenen Personen vorbehalten sein muss. Die Benutzer müssen daher vor dem Gebrauch zwingend in diesen Techniken geschult werden.

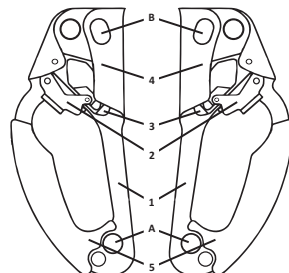
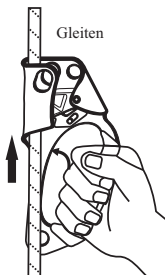
Unabhängig von der verwendeten Technik bei Benutzung des Steiggriffs muss während des Gebrauchs sichergestellt werden, dass das Verbindungselement richtig in der Abseilvorrichtung positioniert ist, so dass die Zugkräfte auf dem Verbindungselement ausschließlich in die Richtung der großen Achse erfolgen.

OBEN

1	Gehäuse
2	Hebel
3	Nocke
4	Seilrinne
5	Griff

A: Befestigungsloch

B: Sicherungsloch



Griff für Linkshänder
- Schwarz

Griff für
Rechtshänder - Grün

Anbringung am Seil:

Ziehen Sie mit dem Daumen am Hebel (2) und arretieren Sie diesen am Gehäuse des Griffs, dadurch wird die Nocke (3) aus der Seilrinne (4) herausgezogen. Bringen Sie das Seil in die Rinne (4) und stellen Sie die Nocke und den Hebel wieder zurück, indem Sie den Hebel drücken. Zum Herausziehen des Seils aus dem Steiggriff verfahren Sie in gleicher Weise.

Führen Sie nach der Installation einen Blockierertest durch und überprüfen Sie das Gleiten nach oben. Verwenden Sie halbstatische Seile gemäß EN 1891 Typ A mit Durchmesser 10 bis 12 mm.

Das mit dem Steiggriff verwendete Seil darf nicht zugleich auch als Seil des Absturzsicherungssystems eingesetzt werden.

Den Steiggriff nicht an verschmutzten oder vereisten Stellen benutzen. Dynamische Beanspruchungen vermeiden, die das Seil beschädigen oder dessen Nutzungsdauer deutlich herabsetzen können. Stellen Sie auf jeden Fall sicher, dass das Seilende gut befestigt ist, um die Gefahr auszuschließen, dass es unabsichtlich aus der Abseilvorrichtung am Seilende austritt, so dass schwere, ja sogar tödliche Unfälle vermieden werden.

Benutzung: Dieser Griff ermöglicht den Aufstieg am Seil, wenn er zusammen mit einer Steigschlinge (Art.-Nr.: FA 70 013 00) verwendet wird. In diesem Fall muss die Steigschlinge mittels eines Verbindungselements im Befestigungsloch (A) angebracht werden. Um ein verseilentes der Seilrinne (4) und dem Verbindungselement einsperren.

Befestigen Sie das zum Aufstieg verwendete Seil an einer Verankerungsstelle (EN795) R > 15 kN. Vergewissern Sie sich stets, dass der Verankerungspunkt des Seils sich oberhalb des Arbeitsbereichs befindet. Scharfe Kanten, Strukturen mit geringem Durchmesser und Korrosion sind unzulässig, da sie die Leistungen des Seils beeinträchtigen können; anderenfalls müssen sie sachgerecht geschützt werden.

Wir empfehlen, vor und während der Benutzung alle erforderlichen Maßnahmen für eine eventuell nötige sichere Rettung zu treffen.

Diese Ausrüstung darf nur von geschultem, kompetentem und gesundem Personal oder unter Aufsichtigung durch eine geschulte, kompetente Person verwendet werden.

Achtung! Bestimmte gesundheitliche Umstände können die Sicherheit des Benutzers beeinträchtigen: Fragen Sie im Zweifelsfall Ihren Arzt.

Sicherstellen, dass die Arbeit so ausgeführt wird, dass die Pendelwirkung, die Gefahr und die Absturzhöhe eingeschränkt sind.

Überprüfen Sie vor jedem Gebrauch den Zustand des Steiggriffes: Sichtprüfung, um sich des Zustands des Gehäuses, der Verbindungslöcher, des Hebels, der Nocke und der Federn zu vergewissern; diese müssen sauber sein, keine Verformung oder Oxidierung, und kein scheuerndes oder schneidendes Teil vorhanden, welches das Seil beschädigen könnte; die Achsen müssen gut fixiert sein, die Nocke muss ohne jede Blockierung wieder in Ausgangsstellung zurückkehren. Die Kennzeichnungen müssen sichtbar bleiben. Bei einer Verformung oder im Zweifelsfall darf der Steiggriff nicht mehr benutzt und muss ersetzt werden.

Es ist verboten, irgendwelche Bestandteile des Seils wegzulassen, hinzuzufügen oder zu ersetzen.

Chemikalien: Das Gerät muss nach Kontakt mit Chemikalien, Lösemitteln oder Brennstoffen, die sein Funktionieren beeinträchtigen können, außer Betrieb genommen werden.

TECHNISCHE KENNDATEN: Werkstoff: Aluminium. Gewicht: 220 g.

VORSICHTSMASSNAHMEN FÜR DEN GEBRAUCH:

Der Steiggriff wird in Verbindung mit einem Komplettsystem für den Aufstieg am Seil benutzt, welches beinhaltet: Seil, Verbindungselemente, Bauch-Seilklemme, Steigschlinge, ... Auf jeden Fall muss er zusammen mit einem Absturzsicherungssystem verwendet werden, wie im Beschreibungsblatt angegeben (siehe Norm EN 363). Ein Auffanggurt (EN 361) ist die einzige Haltevorrichtung am Körper, die verwendet werden darf. Die Zusammenstellung eines eigenen Auffangsystems, bei dem jede Sicherheitsfunktion eine andere beeinträchtigen kann, ist gefährlich. Nehmen Sie vor dem Gebrauch die Gebrauchsempfehlungen für jedes Bestandteil des Systems zur Kenntnis.

DIE STEIGGRIFFE NIEMALS MIT METALLSEILEN VERWENDEN.

EIN STEIGGRIFF MIT DESSEN ARBEITSEIL DARF NICHT ALS ABSTURZSICHERUNGSSYSTEM BETRACHTET WERDEN.

LEBENSDAUER:

Die ungefähre Lebensdauer des Produkts beträgt 10 Jahre (bei einer jährlichen Prüfung durch einen von KRATOS SAFETY zugelassenen Fachmann), sie hängt von verschiedenen Faktoren ab, wie zum Beispiel: häufiger oder unsachgemäßer Gebrauch, Klimabedingungen (Feuchtigkeit, Frost und Vereisung), starke Belastungen, Exposition mit Hitzequellen, Alterung, Exposition mit Chemikalien usw.

Ihre Ausrüstung ist umso dauerhafter als Sie sie regelmäßig pflegen. Wir empfehlen jedoch, sie in Abständen von maximal 10 Jahren zu ersetzen.

PRÜFUNG:

Im Sinne Ihrer Sicherheit, müssen Sie Ihre Ausrüstung immer vor, während und nach dem Gebrauch prüfen und sie in regelmäßigen Abständen und mindestens einmal alle 12 Monate von einem Fachmann prüfen lassen. Dieser Zeit kann kürzer sein, falls das Material häufig und intensiv benutzt wird. Beim geringsten Zweifel in Zusammenhang mit dem Zustand der Ausrüstung, sollten Sie sie unverzüglich ersetzen.

INSTANDHALTUNG UND LAGERUNG: (Strikt einzuhalten Anweisungen)

Während des Transports muss die Ausrüstung von allen scheidenden Teilen ferngehalten und in ihrer Verpackung verwahrt werden. Reinigen Sie Ihre Ausrüstung mit Seifenlauge, wischen Sie sie mit einem trockenen Tuch ab und hängen Sie sie in einem gut belüfteten Raum zum Trocknen von offener Flamme oder Hitzequellen entfernt auf, wobei diese Vorgehensweise auch für alle Elemente, die während des Gebrauchs nass geworden sind, anzuwenden ist. Bleiche und Waschmittel sind streng verboten. Die Ausrüstung muss in einem trockenen, belüfteten Raum bei gemäßigter Temperatur in ihrer Verpackung, vor Sonnenstrahlen, Hitze und Chemikalien geschützt gelagert werden.

Este folleto debe ser traducido (eventualmente) en el idioma del país donde el equipo se utiliza, por el revendedor.

Hay muchos casos de empleo erróneo, **SÓLO SE ADMITEN LOS MODOS DE USO CORRECTO DESCRITOS EN ESTE FOLLETO.**

El usuario es responsable de los riesgos a los cuales se expone. Las personas que no puedan responsabilizarse no deben utilizar este producto. La empresa KRATOS SAFETY no se hará responsable de cualquier accidente directo o indirecto que sobrevenga a consecuencia de una utilización otra que la prevista en este folleto, ¡no utilice este equipo más allá de sus límites!

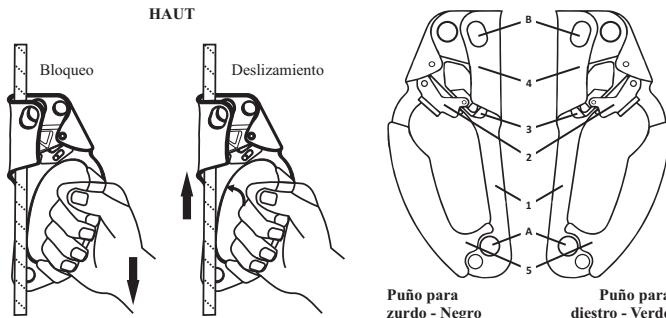
INSTRUCCIONES DE USO Y PRECAUCIONES:

Los puños de ascensión están destinados a la progresión por cuerdas. Un uso indebido puede causar accidentes graves, incluso mortales. Ese folleto no le enseñará técnicas de utilización de ese equipo, por eso sólo debe utilizarse por personas experimentadas. Pues es imprescindible, antes de la utilización, haberse entrenado en esas técnicas. Sea cual sea la técnica de uso del puño, compruebe durante la utilización que el conector sea bien colocado en el puño, las fuerzas de tracción en el conector deben operarse en la dirección del mayor eje únicamente.

1	Cuerpo
2	Palanca
3	Leva
4	Garganta
5	Puño

A: Agujero de fijación

B: Agujero de seguridad



Instalación en la cuerda:

Tirar de la palanca (2) con el pulgar y bloquear en el cuerpo (1) del puño, esa acción saca la leva (3) de la garganta (4). Instalar la cuerda en la garganta (4) y poner la leva y la palanca en su sitio al empujar la palanca. Hacer la misma acción para sacar la cuerda del puño de ascensión.

Después de la instalación, efectuar una prueba de bloqueo y verificar el deslizamiento hacia abajo (dirección de uso). Utilizar cuerdas semiestáticas EN1891 Tipo A diám. 10 a 12 mm.

La cuerda utilizada con el puño de ascensión no se debe utilizar también como cuerda del sistema anticaídas.

No se debe utilizar el puño de ascensión con cuerdas sueltas o heladas. Se deben evitar las sollicitaciones dinámicas que puedan deteriorar la cuerda o reducir altamente su duración de utilización. Asegúrese de siempre anudar correctamente la extremidad de la cuerda, con el fin de eliminar el riesgo que se salga involuntariamente la cuerda del puño al final del cordaje; eso evitará los accidentes graves, incluso mortales.

Utilización:

El puño de ascensión permite la progresión por cuerdas cuando se utiliza junto a un pedal de ascensión (Ref.: FA 70 013 00). En ese caso, el pedal de ascensión debe instalarse en el agujero de fijación (A) a través de un conector. Para eliminar el riesgo de que la cuerda salga involuntariamente del puño, le recomendamos que instale un conector en el agujero de seguridad (eso engrilla la cuerda entre la garganta (4) y el conector).

Ate la cuerda del puño de ascensión en un punto de anclaje (EN795) R> 15kN. Asegúrese de que el punto de anclaje de la cuerda sea situado abajo la zona de trabajo. Las aristas vivas, las estructuras de pequeño diámetro y la corrosión deben prohibirse ya que pueden afectar los resultados del cable o de la correa, en caso contrario, deberán protegerse de modo adecuado.

Antes y durante la utilización, le recomendamos tomar las disposiciones necesarias para un eventual rescate en total seguridad.

Ese equipo debe utilizarse solamente por personas formadas, competentes y bien de salud, o bajo la supervisión de una persona formada y competente. ¡Cuidado! Algunas condiciones médicas pueden afectar a la seguridad del usuario, en caso de duda contacte con su médico.

Asegúrese de que la disposición general limite el movimiento pendular en caso de caída, y que el trabajo se realice de manera que se limite el riesgo y la altura de la caída.

Antes de cada utilización, comprobar el estado del puño de ascensión: verificación visual con el fin de comprobar el estado del cuerpo, de los agujeros de conexión, de la palanca, de la leva y de los muelles; deben estar limpios, no deben llevar signos de deformación, oxidación, ninguna parte abrasiva o cortante susceptible de dañar la cuerda. Los ejes deben estar correctamente fijados, la leva debe volver en posición cerrada sin ningún bloqueo. La marcación debe permanecer visible. En caso de deformación o de duda, el puño de ascensión no deberá volverse a utilizar.

Se prohíbe añadir, suprimir o reemplazar cualquiera de los componentes del aparato.

Productos químicos: ponga el aparato fuera de servicio en caso de contacto con productos químicos, disolventes o combustibles que podrían afectar el funcionamiento.

CARACTERÍSTICAS TÉCNICAS: Material: aluminio. Peso: 220 g.

COMPATIBILIDAD DE EMPLEO:

El puño de ascensión debe utilizarse en combinación con un sistema completo de progresión por cuerda que incluya: cuerda, conectores, bloqueador ventral, pedal de ascensión.... En todos los casos, debe utilizarse en combinación con un sistema anticaídas como se describe en la ficha de descripción (EN363). Un arnés anticaída (EN361) es el único dispositivo de presión del cuerpo que se permite utilizar. Puede resultar peligroso crear su propio sistema anticaída en el cual cada función de seguridad puede interferir sobre otra función de seguridad. Así, antes de usarlo, remitase a las recomendaciones de utilización de cada componente del sistema.

NUNCA UTILICE LOS PUÑOS CON CUERDAS METÁLICAS.

UN PUÑO DE ASCENSIÓN CON SU CUERDA DE TRABAJO NO SE PUEDE CONSIDERAR COMO UN SISTEMA ANTICAÍDAS.

VIDA ÚTIL:

La vida útil del producto es de 10 años (en conformidad con la inspección anual por una persona competente acreditada por KRATOS SAFETY). Está también relacionada con diversos factores como: un uso frecuente o incorrecto, fuertes sollicitaciones, la exposición a fuentes de calor, envejecimiento, la exposición a productos químicos.... Su equipo durará tanto más tiempo cuanto que Vd. le cuida. Sin embargo, le aconsejamos que cambie su equipo como mínimo cada 10 años.

VERIFICACIÓN:

Para su seguridad, siempre examine su equipo antes, durante y después del uso, y hágalo pasar una inspección periódica por una persona competente como mínimo cada 12 meses. La ficha descriptiva debe ser completada tras cada control anual del producto.

MANTENIMIENTO Y ALMACENAMIENTO: (Consigas a respetar estrictamente)

Durante el transporte, aleje el equipo de cualquier parte cortante y guárdelo en su embalaje. Límpielo con agua y jabón, séquelo con un trapo seco y cuélguelo en un local ventilado, para que se seque naturalmente y alejado de cualquier tipo de fuego directo o fuente de calor; haga lo mismo para los elementos que hayan sido expuestos a la humedad durante su utilización. Se prohíben terminantemente la lejía y los detergentes. El aparato debe ser guardado en un local templado, seco y ventilado en su embalaje, al amparo de los rayos del sol, el calor y los productos químicos.



Queste istruzioni devono essere (eventualmente) tradotte dal rivenditore nella lingua del paese in cui viene utilizzata l'attrezzatura.

I casi di utilizzo errato sono moltissimi, **SONO SOLO LE MODALITÀ D'USO CORRETTE DESCRITTE ALL'INTERNO DEL PRESENTE MANUALE DELLE ISTRUZIONI.** L'utilizzatore è responsabile dei rischi ai quali è esposto. Le persone che non sono in grado di assumersi queste responsabilità non devono utilizzare questo prodotto. L'azienda KRATOS SAFETY non può essere ritenuta responsabile di eventuali occorsi in seguito a un uso diverso da quello previsto nel presente manuale delle istruzioni. Non utilizzare quest'attrezzatura oltre i suoi limiti specifici!

MODALITÀ D'USO E PRECAUZIONI:

I bloccanti di tipo a maniglia sono destinati alla progressione su corda. Un impiego errato può causare incidenti gravi, ovvero mortali. Con la presenti istruzioni non apprendere le tecniche di utilizzo di quest'attrezzatura, il loro impiego deve quindi essere riservato alle persone esperte. È pertanto indispensabile avere ricevuto istruzioni in merito a tali tecniche, prima dell'uso.

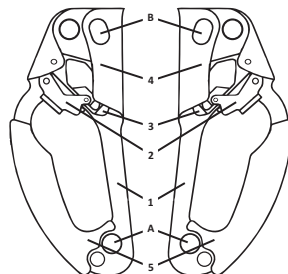
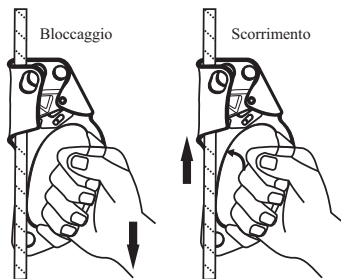
Qualunque sia la tecnica di utilizzo del bloccante, durante l'uso verificare che il connettore sia ben posizionato nel bloccante, gli sforzi di trazione sul connettore vanno fatti solo nel senso dell'asse principale.

ALTO

1	Corpo
2	Leva
3	Eccentrico
4	Scanalatura
5	Impugnatura

A : Foro di fissaggio

B : Foro di sicurezza



Bloccante per mano sinistra - Nero

Bloccante per mano destra - Verde

Posizionamento sulla corda:

Tirare la leva (2) con il pollice e bloccarla sul corpo del bloccante, quest'azione libera l'eccentrico (3) dalla scanalatura (4). Inserire la corda nella scanalatura (4) e riposizionare l'eccentrico e la leva esercitando una pressione sulla leva. Procedere allo stesso modo per estrarre la corda dal bloccante a maniglia.

Dopo l'installazione, effettuare una prova di bloccaggio e verificare lo scorrimento verso l'alto (direzione di utilizzo). Fare uso di corde semistatiche EN1891 di tipo A con diam. da 10 a 12 mm.

La corda utilizzata con il bloccante non deve essere utilizzata anche come corda del sistema anticaduta.

Non utilizzare il bloccante con corde sporche o congelate. Evitare le sollecitazioni dinamiche che possono danneggiare la corda o ridurre involontariamente la sua durata di utilizzo. Assicuratevi di fissare sempre bene l'estremità della corda in modo da escludere il rischio che fuoriesca involontariamente dal discensore a fine cordata, ciò eviterà incidenti gravi ovvero mortali.

Utilizzo:

Questo bloccante permette la progressione su corda quando è utilizzato insieme a un pedale di risalita (Rif: FA 70 013 00). In questo caso il pedale di risalita deve essere inserito nel foro di fissaggio (A) mediante un connettore. Per evitare uno sganciamento accidentale della corda, si consiglia di inserire un connettore nel foro di sicurezza (trattenendo la corda tra la scanalatura (4) e il connettore).

Collegare la corda utilizzata per la progressione su un punto di ancoraggio (EN795 R>15 kN. Accertarsi sempre che il punto di ancoraggio della corda sia situato al di sopra della zona di lavoro. Spigoli vivi, strutture a diametro ridotto e corrosione sono da evitare, poiché possono influenzare negativamente il funzionamento della corda, che, in tal caso, devono essere protetti in modo adeguato.

Prima e durante l'uso, si raccomanda di adottare le misure necessarie per effettuare un eventuale salvataggio in tutta sicurezza.

Il dispositivo deve essere utilizzato da persone edotte sul suo uso, competenti e in buona salute, oppure sotto la supervisione di persona edotta e competente. **Attenzione!** Determinate condizioni mediche possono incidere sulla sicurezza dell'utilizzatore. In caso di dubbio consultare il proprio medico.

Verificare che la disposizione generale riduca il movimento pendolare in caso di caduta e che il lavoro sia eseguito in modo tale da ridurre il rischio e l'altezza di caduta.

Prima di ciascun utilizzo verificare lo stato del bloccante a maniglia: effettuare un'ispezione visiva per accertarsi dello stato del corpo, dei fori di collegamento, della leva, dell'eccentrico e delle molle; devono essere puliti, privi di deformazioni o di ossidazione, senza elementi abrasivi o taglienti in grado di danneggiare la corda, gli assi devono essere fissati bene, l'eccentrico deve tornare in posizione chiusa senza alcun blocco. La marcatura deve restare visibile. In caso di deformazioni o di dubbi, il bloccante non deve essere più riutilizzato e deve essere sostituito.

E' vietato aggiungere, ritirare o sostituire un componente del dispositivo.

Prodotti chimici: in caso di contatto con prodotti chimici, solventi o materiali combustibili che possano influire sul funzionamento, mettere il dispositivo fuori servizio

CARATTERISTICHE TECNICHE: Materiale: alluminio. Peso: 220 g.

COMPATIBILITÀ D'IMPIEGO:

Il bloccante a maniglia viene utilizzato con un sistema completo di progressione su corda che comprende: corda, connettori, bloccante ventrale, pedale di risalita. In ogni caso deve essere utilizzato insieme a un sistema anticaduta conforme a quanto esposto nella scheda descrittiva (v. norma EN363). L'imbracatura di dispositivo anticaduta (EN361) è il solo dispositivo di prensione del corpo che è consentito utilizzare. Creare il proprio dispositivo anticaduta in cui ogni funzione di sicurezza può interferire su un'altra funzione di sicurezza può essere pericoloso. Prima d'ogni uso, quindi, fare riferimento alle raccomandazioni d'uso di ogni componente del sistema.

NON UTILIZZARE MAI IL BLOCCANTE A MANIGLIA CON CORDE METALLICHE.

UN BLOCCANTE A MANIGLIA CON LA SUA CORDA DI LAVORO NON PUÒ ESSERE CONSIDERATO COME UN SISTEMA ANTICADUTA

DURATA DI SERVIZIO:

La durata indicativa di servizio del prodotto è di 10 anni (rispettando il controllo annuo da parte di una persona competente autorizzata da KRATOS SAFETY), è legata a diversi fattori quali: uso frequente o scorretto, condizioni climatiche (umidità, gelo e fondo ghiacciato), forti sollecitazioni, esposizione a fonti di calore, invecchiamento, esposizione ad agenti chimici, ...

La vostra attrezzatura durerà tanto più quanto ve ne prenderete cura. Vi consigliamo, comunque, di sostituire la vostra attrezzatura almeno ogni 10 anni.

CONTROLLO:

Per la vostra sicurezza controllate sempre l'attrezzatura prima, durante e dopo l'uso e fate eseguire un controllo periodico approfondito da parte di personale competente almeno ogni 12 mesi. Tale frequenza potrà variare in funzione della frequenza e intensità di utilizzo. Se avete il minimo dubbio sulle condizioni dell'attrezzatura, sostituirla immediatamente.

MANUTENZIONE E STOCCAGGIO: (Disposizioni da rispettare severamente)

Durante il trasporto, allontanare l'attrezzatura da qualsiasi parte tagliente e conservatela nel suo imballo. Pulitela con acqua e sapone, asciugatela con uno straccio asciutto e appendetela in un locale areato affinché asciughi in modo naturale e distante da qualsiasi fiamma diretta o fonte di calore, altrettanto vale per gli elementi che hanno assorbito umidità durante l'uso. Sono assolutamente vietati la soluzione acquosa di ipoclorito di sodio e i detersivi. L'attrezzatura deve essere sistemata in un locale temperato, asciutto e areato, contenuta nel suo imballo, al riparo dai raggi solari, dal calore e da prodotti chimici.



Deze handleiding moet worden vertaald (eventueel) door de verkoper, in de taal van het land waar het materiaal wordt gebruikt. Gevallen van een fout gebruik komen vaak voor, **ALLEEN DE IN DEZE HANDLEIDING CORRECT BESCHREVEN GEBRUIKSAANWIJZINGEN WORDEN ERKENDE**. De gebruiker is verantwoordelijk voor de risico's waaraan hij zich blootstelt. Personen die niet in staat zijn om deze verantwoordelijkheid op zich te nemen mogen dit product niet gebruiken. De firma KRATOS SAFETY kan niet aansprakelijk worden gesteld voor directe of indirecte ongelukken als gevolg van een ander gebruik dan vermeld in deze handleiding. Dit product niet buiten zijn limieten gebruiken!

GEBRUIKSAANWIJZING EN VOORZORGSMAATREGELEN:

Stijgklemmen worden gebruikt voor het omhoog klimmen op touwen. Een verkeerd gebruik ervan kan zware of zelfs dodelijke ongelukken veroorzaken. Deze handleiding beschrijft niet de gebruikstechnieken van deze uitrusting, het gebruik ervan is dan ook alleen bestemd voor deskundige personen. Een voorafgaande kennis van de gebruikstechnieken is daarom noodzakelijk voordat u dit product gaat gebruiken.

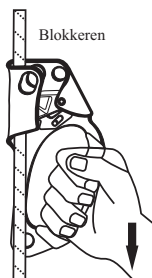
Controleer tijdens het gebruik, ongeacht de gebruikstechniek van de stijgklem, of de connector goed is bevestigd in het oog van de klem. De trekspanningen op de connector moeten alleen in de richting van de grote as gebeuren.

HOOG

1	Hoofddeel
2	Hendel
3	Kam
4	Hals
5	Handgreep

A: Bevestigingssoog

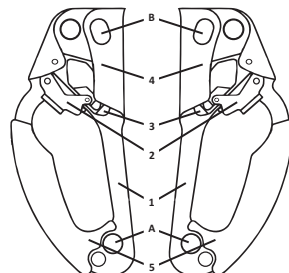
B: Veiligheidssoog



Blokkeren



Glijden



Stijgklem voor linkshandigen - Zwart

Stijgklem voor rechtshandigen - Groen

Bevestiging op het touw:

Met de duim de hendel (2) trekken en hem blokkeren op het hoofddeel van de klem, deze handeling maakt de kam (3) los van de hals (4). Het touw in de hals brengen en de kam en de hendel terug in positie zetten door de hendel te drukken. Ga op dezelfde manier te werk om het touw uit de stijgklem te halen.

Na installatie een blokkeertest uitvoeren en het glijden naar boven controleren (richting van het gebruik). Gebruik semi statische touwen EN1891 Type A diameter 10 tot 12 mm.

Het touw dat wordt gebruikt met de stijgklem mag niet tegelijkertijd worden gebruikt als touw van het antivalsysteem.

Gebruik de stijgklem niet op vuile of bevroren touwen. Vermijd dynamische belastingen die het touw kunnen beschadigen of de gebruiksuur ervan aanzienlijk kunnen verminderen. Zorg ervoor dat u altijd het uiteinde van het touw goed bevestigt, om te voorkomen dat het ongewild uit de stijgklem schiet aan het eind van het touwwerk, dit voorkomt zware en zelfs dodelijke ongelukken.

Gebruik:

Deze klem maakt een progressieve stijging op het touw mogelijk als hij tegelijkertijd wordt gebruikt met een stijgpedaal (Ref : FA 70 013 00). In dit geval moet de stijgpedaal worden geïnstalleerd in het bevestigingssoog (A) met behulp van een connector. Om noodlottig loslaten van het touw te voorkomen, is het aangeraden om een connector in het veiligheidssoog te installeren (waarbij het touw vastzit tussen de hals (4) en de connector).

Maak het klimtouw vast aan een bevestigingspunt (EN795) R> 15kN. Zorg er altijd voor dat het bevestigingspunt van het touw boven de werkplek is gesitueerd. Scherpe randen, structuren met een kleine doorsnede en corrosie moeten vermeden worden, omdat deze de prestatie van het touw negatief kunnen beïnvloeden, of de kabels en banden moeten op een juiste manier beschermd worden.

We raden u aan om voor en tijdens elk gebruik de benodigde maatregelen te nemen voor een eventuele redding in alle veiligheid.

Deze uitrusting dient alleen te worden gebruikt door opgeleide, bewaamde personen in goede gezondheid of onder supervisie van een opgeleide en bewaamde persoon. **Let op!** Bepaalde medische condities kunnen de veiligheid van de gebruiker beïnvloeden. Neem in geval van twijfel contact op met uw arts.

Controleer of de algemene positie een schommelende beweging in geval van een val beperkt en of het werk wordt uitgevoerd op een manier die het risico op en de hoogte van een val beperkt.

Controleer voor elk gebruik, verifieer de staat van de stijgklem: visuele inspectie om de staat van het hoofddeel, de verbindingsogen, de hendel, de kam en de veren te controleren; deze onderdelen moeten schoon zijn, niet vervormd, niet gerost en mogen geen schurende of scherpe delen bevatten die het touw kunnen beschadigen, de assen moeten goed vastzitten, de kam moet zonder blokkeren terugkeren naar een gesloten positie. De markering moet zichtbaar blijven. Bij vervorming of twijfel, mag de stijgklem niet meer worden gebruikt en moet hij worden vervangen.

Het is verboden om een onderdeel van het apparaat te verwijderen, toe te voegen of te vervangen.

Chemische producten: stel het apparaat buiten werking in geval van contact met chemische producten, oplosmiddelen of brandstoffen die de werking kunnen aantasten.

TECHNISCHE KARAKTERISTIEKEN: Materiaal: aluminium. Gewicht: 220 g.

GEBRUIKSCOMPATIBILITEIT:

De stijgklem wordt gebruikt met een volledig klmsysteem op touw dat bestaat uit: touw, connectors, buik blokkeerpal, stijgpedaal... In alle gevallen moet hij worden gebruikt met een antivalsysteem zoals beschreven in de fiche (zie norm EN363). Een veiligheidsarnas (EN361) is de enige inrichting voor grip op het lichaam waarvan het gebruik is toegestaan. Het kan gevaarlijk zijn om een eigen valbeveiligingssysteem te maken waarin elke veiligheidsfunctie invloed kan hebben op een andere veiligheidsfunctie. Raadpleeg dus voor elk gebruik de raadgevingen voor gebruik van elk onderdeel van het systeem.

GEBRUIK NOOIT STIJGKLEMMEN MET METALEN TOEWEN.

EEN STIJGKLEM MET WERKTUW MAG NIET WORDEN BESCHOUWD ALS EEN ANTIVALSYSTEEM.

LEVENSDUUR:

De indicatieve levensduur van het product is 10 jaar (in het kader van de jaarlijkse inspectie door een door KRATOS SAFETY officieel erkend deskundig persoon). De levensduur is afhankelijk van verschillende factoren zoals : een veelvuldig of incorrect gebruik, de klimaatomstandigheden (vochtigheid, vriezen en ijzel), sterke druk, blootstelling aan warmtebronnen, veroudering, blootstelling aan chemische stoffen,...

Uw uitrusting gaat langer mee als u hem met zorg gebruikt. Wij raden u echter aan om uw onderdelen ten minste elke 10 jaar te vervangen.

VERIFICATIE:

Inspecteer voor uw veiligheid uw uitrusting voor, tijdens en na gebruik en laat hem periodiek grondig controleren door deskundig personeel, ten minste elke 12 maanden. Deze termijn kan variëren al naar gelang de veelvuldigheid en de intensiteit van het gebruik. Als u ook maar de kleinste twijfel heeft over de staat van uw uitrusting, moet u deze meteen vervangen.

ONDERHOUD EN OPSLAG: (Deze instructies moeten nauwkeurig worden gerespecteerd)

Houd de uitrusting tijdens het transport verwijderd van scherpe kanten en bewaar hem in zijn verpakking. Maak hem schoon met water en zeep, droog hem af met een droge doek en hang hem in een geventileerde ruimte uit de buurt van vuur of warmtebronnen, zelfs als de onderdelen vochtig zijn geworden tijdens het gebruik. Bleekwater en schuurmiddelen zijn strikt verboden. De uitrusting moet worden opgeborgen in zijn originele verpakking in een droge, gematigde en geventileerde ruimte uit de buurt van zonstralen, warmte en chemische producten.



Niniejsza ulotka powinna być przetłumaczona (jeśli konieczne) przez sprzedawcę na język kraju, w którym używany jest sprzęt.

Bardzo liczne są przypadki błędnego zastosowania. **DOZWOLONE SĄ JEDYNE PRAWIDŁOWE SPOSOBY WYKORZYSTANIA OPISANE W NINIEJSZEJ ULOTCE.** Użytkownik jest odpowiedzialny za ryzyko, na jakie się naraża. Osoby, które nie są w stanie sprostać tym wymaganiom nie powinny używać tego produktu. Spółka KRATOS SAFETY nie ponosi odpowiedzialności za jakikolwiek bezpośredni lub pośredni wypadek zaistniały w skutek wykorzystania niezgodnego z podanym w niniejszej ulotce. Nie należy używać tego sprzętu w sposób przekraczający jego możliwości!

SPOSOBY WYKORZYSTANIA I ŚRODKI OSTROŻNOŚCI:

Urządzenie zaciskowe tzw. mała służa do wychodzenia po linie. Niewłaściwe wykorzystanie może spowodować poważne lub śmiertelne wypadki. Niniejsza ulotka nie uczy technik korzystania z tego sprzętu, dlatego korzystać z niego powinny jedynie doświadczeni użytkownicy. Istotne jest zatem przeszkolenie w zakresie tych technik przed rozpoczęciem korzystania.

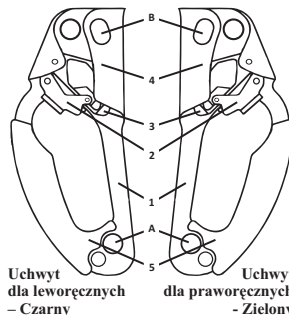
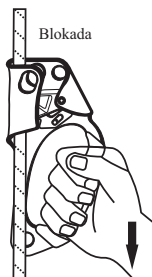
Niezależnie od techniki stosowania urządzenia zaciskowego, podczas używania należy sprawdzić czy karabinek jest prawidłowo umieszczony w otworze mocującym urządzenia, siła ciągnięcia na karabinku powinna iść wyłącznie wzdłuż podłużnej osi.

GÓRA

1	Korpus
2	Dźwignia
3	Zamek
4	Rowek
5	Uchwyt

A: Otwór mocujący

B: Otwór bezpieczeństwa



Instalacja na linie:

Pociągnąć dźwignię (2) kciukiem i zablokować na korpusie urządzenia, czynność ta zwalnia zamek (3) rowka (4). Umieścić linę w rowku (4) i naciskając na dźwignię spowodować powrót zamka i dźwigni na swoje miejsce. Postępować w ten sam sposób, aby usunąć linę z urządzenia. Po instalacji, wykonać test blokady i sprawdzić przesuwanie się w górę (kierunek użytkowania). Używać pół statyczne liny EN1891 Typ A, o średnicy 10 do 12 mm.

Lina stosowana z urządzeniem zaciskowym nie może być stosowana równocześnie jako lina systemu chroniącego przed upadkiem.

Nie należy stosować urządzenia zaciskowego na brudnych lub oblodzonych linach. Unikać obciążeń dynamicznych, które mogą uszkodzić linę lub znacznie zmniejszyć jej żywotność. Należy zawsze upewnić się, że koniec liny jest dobrze zamocowany, aby wyeliminować ryzyko, że wysunie się ona niechcący z urządzenia, pozwoli to uniknąć poważnych obrażeń lub śmierci.

Zastosowanie:

Urządzenie to umożliwia wychodzenie po linie, gdy jest stosowane w połączeniu z pętlą nożną (Nr ref.: 70013 FA 00). W tym przypadku, pętla nożna musi być zainstalowana w otworze mocującym (A) za pomocą karabinka. Aby zapobiec przypadkowemu wypięciu z liny, wskazane jest zainstalowanie karabinka w otworze bezpieczeństwa (zatrzymując linę między rowkiem (4) i karabinkiem).

Zamocować linę wspinania w punkcie mocowania (EN795) R> 15 kN. Zawsze należy upewnić się, że punkt mocowania liny znajduje się powyżej obszaru roboczego. Należy bezwzględnie unikać ostrych krawędzi, przedmiotów o małej średnicy oraz korozji ponieważ mogą one mieć wpływ na stan liny; w przypadku gdyby było to niemożliwe, należy chronić ją w odpowiedni sposób.

Przed i podczas użytkowania, należy podjąć środki niezbędne do sprawnego udzielenia pomocy w razie wypadku.

To urządzenie może być używane wyłącznie przez osoby przeszkolone pod kątem użytkowania produktu, upoważnione i zdrowe, lub pod nadzorem innej upoważnionej osoby. **Uwaga!** Niektóre dolegliwości mogą mieć wpływ na bezpieczeństwo użytkownika, w razie wątpliwości należy zasięgnąć porady lekarza.

Należy upewnić się, czy podstawowy montaż zapewnia ograniczenie ruchu wahadłowego w razie upadku oraz czy montaż ten będzie wykonywany w taki sposób, aby ograniczać wysokość upadku.

Przed każdym użyciem, należy sprawdzić stan urządzenia zaciskowego: ogledziny w celu upewnienia się co do stanu korpusu, otworów mocujących, dźwigni, zamka i sprężyn; muszą być czyste, bez deformacji, śladów utlenienia, żadnych części ściernych lub tnących, które mogą uszkodzić linę, osie muszą być prawidłowo ustawione, zamek musi powracać do położenia zamkniętego bez jakiegokolwiek blokowania. Oznakowanie musi być widoczne. W przypadku deformacji lub wątpliwości, urządzenie zaciskowe nie może być użyte ponownie i musi być wymienione.

Zabrania się dodawania, odłączania lub zastępowania którejkolwiek z części składowych urządzenia.

Środki chemiczne: w przypadku kontaktu ze środkami chemicznymi, rozpuszczalnikami lub środkami łatwopalnymi, które mogłyby wpłynąć na działanie urządzenia, należy wymienić produkt.

CHARAKTERYSTYKA TECHNICZNA: Materiał: aluminium. Waga: 220 g.

ZGODNOŚĆ STOSOWANIA:

Urządzenie zaciskowe stosuje się z kompletnym systemem do wychodzenia po linie, który składa się z: liny, karabinków, blokad brzusznej, pętli nożnej... W każdym przypadku powinien on być stosowany w połączeniu z systemem chroniącym przed upadkiem z wysokości, określonym w ulocie informacyjnej (zob. norma EN363). Urządza zabezpieczająca przed upadkiem (EN361) jest jedynym dozwolonym systemem zabezpieczającym. Tworzenie własnego systemu zabezpieczającego przed upadkiem, w którym każdy z elementów może wpływać na bezpieczne funkcjonowanie innego elementu, jest niebezpieczne. Dlatego też, przed każdym użyciem należy zapoznać się z zaleceniami użytkownika każdego elementu systemu.

NIE WOLNO UŻYWAĆ URZĄDZEŃ ZACISKOWYCH Z LINAMI METALOWYMI.

URZĄDZENIE ZACISKOWE Z LINĄ ROBOCZĄ NIE MOŻE BYĆ TRAKTOWANE JAKO SYSTEM CHRONIĄCY PRZED UPADKIEM.

OKRES PRZYDATNOŚCI:

Orientacyjny okres przydatności produktu wynosi 10 lat (przy przeprowadzaniu corocznej kontroli przez kompetentną osobę zatwierdzoną przez KRATOS SAFETY). Jest on zależny od wielu czynników, takich jak częste lub niewłaściwe użytkowanie, warunki atmosferyczne (wilgoć, mróz i lód), wysokie napięcia, działanie różnych źródeł ciepła, starzenie, działanie czynników chemicznych...

Przy odpowiedniej dbałości sprzęt będzie służył długo nadawać do użytku. Zaleca się jednak jego wymianę co najmniej raz na 10 lat.

KONTROLA:

Dla własnego bezpieczeństwa należy zawsze sprawdzić swój sprzęt przed, w trakcie i po użyciu i zapewnić gruntowną kontrolę okresową wykonaną przez wykwalifikowany personel co najmniej raz na 12 miesięcy. Ta częstotliwość może się zmieniać w zależności od częstotliwości i intensywności wykorzystania sprzętu. W przypadku jakichkolwiek wątpliwości co do stanu sprzętu, należy go natychmiast wymienić.

OBSŁUGA I MAGAZYNOWANIE: (należy ściśle przestrzegać poniższych zaleceń)

Podczas transportu umieścić sprzęt z dala od ostrych przedmiotów i przechowywać w opakowaniu. Wymyć wodą z mydłem, wytrzeć suchą szmatką i powiesić w przewietrzonym miejscu do wyschnięcia z dala od bezpośredniego źródła ciepła lub ognia, również w przypadku elementów zawilgoconych podczas użytkowania. Niedopuszczalne jest stosowanie wybielaczy i detergentów. Sprzęt musi być przechowywany w opakowaniu, w pomieszczeniu suchym i wentylowanym, o umiarkowanej temperaturze, z dala od światła słonecznego, ciepła i substancji chemicznych.

Estas instruções devem ser (eventualmente) traduzidas, pelo revendedor, na língua do país onde o equipamento é utilizado.

Os casos de má utilização são muito numerosos, **APENAS SÃO ADMITIDOS OS MODOS DE UTILIZAÇÃO CORRECTOS DESCRITOS NESTAS INSTRUÇÕES**. O Utilizador é responsável dos riscos aos quais se expõe. As pessoas que não estão em condições de assumir estas responsabilidades não devem utilizar este produto. A sociedade KRATOS SAFETY não pode ser considerada responsável por qualquer acidente directo ou indirecto ocorrido no seguimento de uma utilização diferente das previstas nestas instruções. Não utilizar este equipamento para além dos seus limites!

INSTRUÇÕES DE UTILIZAÇÃO E PRECAUÇÕES:

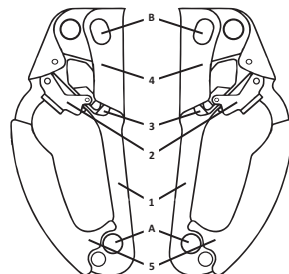
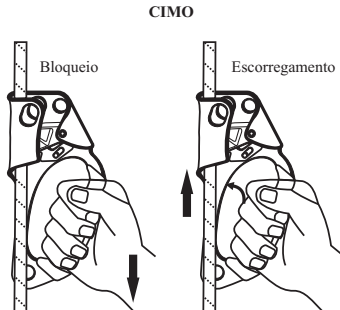
Os punhos de ascensão destinam-se à progressão sobre cordas. Uma utilização incorrecta pode provocar acidentes graves, mesmo mortais. Estas instruções não lhe ensinam técnicas de utilização deste equipamento, pelo que o uso deste equipamento deve ficar reservado às pessoas especializadas. Por isso é indispensável, antes de utilizar, ter formação nestas técnicas.

Seja qual for a técnica de utilização do punho de ascensão, verifique durante a utilização se o conector está bem posicionado no orifício de fixação do punho, pois os esforços de tracção sobre o conector apenas se devem fazer no sentido do eixo grande.

1	Corpo
2	Alavanca
3	Came
4	Garganta
5	Punho

A : Orifício de fixação

B : Orifício de segurança



Punho para Canhoto - Negro

Punho para Destro - Verde

Mise en place sur la corde :

Puxar a alavanca (2) com o polegar e bloqueá-la no corpo do punho; esta acção liberta o came (3) da garganta (4). Instalar a corda na garganta (4) e recolocar o came e a alavanca no local empurrando a alavanca. Proceder da mesma maneira para retirar a corda do punho de ascensão.

Após a instalação, efectuar um ensaio de bloqueio e verificar o escorregamento para cima (sentido de utilização). Utilizar cordas semi-elásticas EN1891 Tipo A dia. 10 a 12 mm.

Acorda utilizada com o punho de ascensão não deve ser utilizada também como corda do sistema antiqueda.

Não utilizar o punho de ascensão com cordas sujas ou geladas. Evitar as solicitações dinâmicas que possam danificar a corda ou reduzir fortemente a sua duração de utilização. Assegure-se sempre de que fixa bem a extremidade da corda, a fim de eliminar o risco de que ela saia involuntariamente do punho de ascensão no fim de cordame, isso evitará acidentes graves ou mesmo mortais.

Utilização:

Este punho permite a progressão sobre corda quando ela é utilizada conjuntamente com um pedal de ascensão (Ref.: FA 70 013 00). Neste caso, o pedal de ascensão deve ser instalado no orifício de fixação (A) por intermédio de um conector. Para evitar um desprendimento accidental da corda, aconselha-se a instalação de um conector sob o orifício de segurança (que aprisiona a corda entre a garganta (4) e o conector).

Prenda a corda de progressão a um ponto de ancoragem (EN 795) R > 15 kN. Assegure-se sempre que o ponto de ancoragem da corda esteja situado acima da zona de trabalho. As arestas cortantes, as estruturas de diâmetro reduzido e a corrosão são proibidas porque podem afectar o desempenho da corda ou, então, torna-se necessário protegê-las de forma adequada.

Antes e durante qualquer utilização, é aconselhável tomar todas as medidas necessárias para uma eventual operação de salvamento com toda a segurança.

Este equipamento deve ser utilizado exclusivamente por pessoas qualificadas, competentes e saudáveis, ou sob a supervisão de uma pessoa qualificada e competente. **Atenção!** Alguns quadros clínicos podem afectar a segurança do utilizador, em caso de dúvida contacte o seu médico.

Verifique se a disposição geral limita o movimento pendular em caso de queda e se o trabalho é efectuado de modo a limitar o risco e a altura da queda.

Antes de qualquer utilização, é necessário verificar o estado do punho de ascensão: inspeção visual para se assegurar do estado do corpo, dos orifícios de ligação, da alavanca, da came e das molas; devem estar limpos, sem deformações, nem oxidação, nem parte abrasiva ou cortante susceptível de danificar a corda, os eixos devem estar bem fixos, o came deve regressar à posição fechada sem qualquer bloqueio. A marcação deve manter-se visível. Em caso de deformação ou de dúvida, o punho de ascensão não deve ser utilizado e deve ser substituído.

É proibido adicionar, eliminar ou substituir qualquer componente do aparelho.

Produtos químicos: não utilize o equipamento em caso de contacto com produtos químicos, solventes ou combustíveis, os quais poderão afectar o seu funcionamento.

CARACTERÍSTICAS TÉCNICAS: Material: alumínio. Peso: 220 g.

COMPATIBILIDADE DE UTILIZAÇÃO:

O punho de ascensão utiliza-se com um sistema completo de progressão sobre corda que inclua: corda, conectores, bloqueador ventral, pedal de ascensão... Em todos os casos, deve ser utilizado conjuntamente com sistema antiqueda, tal como definido na ficha descritiva (ver norma EN 363). Um arnês antiqueda (EN361) é o único dispositivo de prensão do corpo permitido. Pode ser perigoso criar o seu próprio sistema de paragem de quedas no qual cada função de segurança possa interferir com uma outra função de segurança. Assim, antes de cada utilização, lembre-se das recomendações de utilização para cada componente do sistema.

NUNCA UTILIZAR OS PUNHOS DE ASCENSÃO COM CORDAS METÁLICAS.

UM PUNHO DE ASCENSÃO COM A SUA CORDA DE TRABALHO NÃO PODE SER CONSIDERADA COMO UM SISTEMA ANTIQUEDA.

VIDA ÚTIL:

A vida útil indicativa do produto é de 10 anos (desde que se respeite a inspeção anual por uma pessoa competente autorizada pela KRATOS SAFETY), ela está associada a diferentes factores, tais como: uma utilização frequente ou incorrecta, condições climáticas (humidade, geada e gelo), solicitações fortes, exposição a fontes de calor, envelhecimento, exposição a agentes químicos...

Quanto mais cuidar do seu equipamento, mais ele durará. No entanto, aconselhamo-lo a substituir o seu equipamento, no mínimo, a cada 10 anos.

VERIFICAÇÃO:

Para sua segurança, inspeccione sempre o seu equipamento antes, durante e depois de utilizar e leve-o a um controlo periódico profundo por pessoal competente, no mínimo, a cada 12 meses. Esta frequência poderá variar em função da frequência e intensidade de utilização. Se tiver a menor dúvida sobre o estado do equipamento, substitua-o imediatamente.

MANUTENÇÃO E ARMAZENAMENTO: (Instruções a respeitar obrigatoriamente)

Durante o transporte, afaste o equipamento de qualquer peça cortante e conserve-o na sua embalagem. Lave-o com água e sabão, limpe-o com um pano seco e pendure-o num local arejado para o deixar secar naturalmente e afastado de qualquer lume directo ou fonte de calor, o mesmo se aplica para os elementos que apanharam humidade durante a sua utilização. A lixívia e detergentes estão rigorosamente proibidos. O equipamento deve estar guardado num local temperado, seco e arejado na sua embalagem, ao abrigo dos raios de sol, calor e produtos químicos.

Denne manual skal oversættes (på et tidspunkt) af forhandleren til sproget i det land, hvor udstyret skal anvendes.

Antallet af tilfælde hvor udstyret bliver brugt forkert er meget talrige. **KUN KORREKT BRUG, SOM BESKREVET I DENNE MEDDELELSE, ER TILLADT.** Brugeren er ansvarlig for de risici, han/hun bliver udsat for. Personer, der ikke er i stand til at opfylde disse krav, bør ikke bruge dette produkt. Virksomheden KRATOS SAFETY kan ikke holdes ansvarlig for eventuelle direkte eller indirekte uheld som følge af brug, der ikke er angivet i denne manual. Brug ikke dette udstyr ud over sine grænser!

RETNINGSLINJER OG FORHOLDSREGLER:

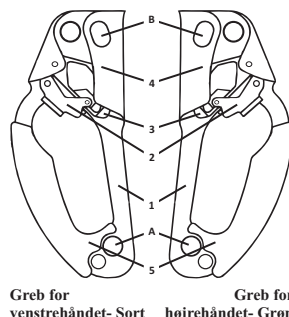
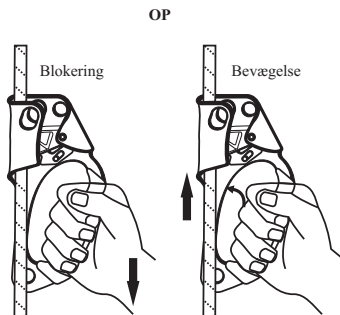
Rebklemmen er konstrueret til at kravle op ad rebet. Forkert brug kan medføre alvorlige eller dødelige ulykker. Denne indlægseddell lærer dig ikke teknikkerne til at bruge dette udstyr; brugen af dette udstyr er forbeholdt erfarne brugere. Det er derfor vigtigt, før brug at blive oplært i disse teknikker.

Uanset den teknik, der bruges med rebklemmen, skal det hele tiden under brug kontrolleres, at karabinen er korrekt placeret i grebets fastgørelseshul, således at trækraften i karabinen kun er i hoveddaksens retning.

1	Stel
2	Greb
3	Knast
4	Rille
5	Håndtag

A: Fastgørelseshul

B: Sikkerhedshul



Installation på rebet:

Træk i grebet (2) med tommelfingeren, og bloker håndtaget; denne handling frigør knasten (3) fra rillen (4). Læg rebet i rillen (4), og sæt knasten og håndtaget tilbage på plads ved at skubbe på grebet. Forsæt på samme måde for at fjerne rebet fra rebklemmen.

Efter installationen udføres en låsetest, og bevægelsen opad kontrolleres (uden at bruge den). Brug semistatiske reb EN1891 type A diam. 10 til 12 mm.

Rebet, der bruges med rebklemmen, bør ikke også bruges som faldsikringsreb.

Brug ikke rebklemmen på beskidte eller isglatte reb. Undgå dynamiske belastninger, der kan beskadige rebet eller i høj grad reducere dets levetid. Vær sikker på altid at fastgøre enden af rebet godt for at eliminere risikoen for, at den utilsigtede løber ud af rebklemmen for enden af rebet, hvilket vil forårsage alvorlig personskade eller død.

Anvendelse:

Dette håndtag gør progression ad rebet muligt, når det anvendes sammen med en returslynge (Ref.: FA 70 013 00). I dette tilfælde skal returslyngen installeres i fastgørelseshullet (A) med en karabin. For at forhindre, at rebet frakobler utilsigtet, er det tilrådeligt at installere en karabin i sikkerhedshullet (fanger rebet mellem rillen (4) og karabinen).

Fastgør opstigningsrebet i et ankerpunkt (EN795) R > 15 kN. Sørg altid for, at rebets forankringspunkt er placeret over arbejdsområdet. Forekomst af skarpe kanter, strukturer med lille diameter og korrosion er forbudt, for det kan mindske kablets eller stropens ydeevne. Ellers skal der benyttes en passende beskyttelse til kablet eller stropen.

Før og under brugen anbefaler vi, at der tages de nødvendige forholdsregler til at kunne udføre en eventuel redningsaktion under overholdelse af alle sikkerhedsregler.

Udstyret bør kun benyttes af dertil uddannede og faglærte personer ved godt helbred, eller under opsyn af en dertil uddannet og faglært person. **Bemærk!** Visse lægelige betingelser kan påvirke brugerens sikkerhed, i tvivlstilfælde bør du kontakte din læge.

Undersøg, om den generelle placering begrænser pendulbevægelsen i tilfælde af fald, og at arbejdet udføres på en måde, så risiko og faldlængde begrænses. Før hver brug skal rebklemmens tilstand kontrolleres: besigtig visuelt for at sikre stallets, fastgørelseshullets, håndtagets, knastens og fjedrens tilstand; de skal være rene, ingen deformation, ingen oxidation, ingen nedslidte dele eller smit, der kan beskadige rebet, akserne bør være godt fastgjort, knasten bør være tilbagetrukket til den lukkede position uden at blokere. Mærkningerne skal være synlige. I tvivlstilfælde eller tilfælde med deformation må rebklemmen ikke genbruges og skal udskiftes.

Det er forbudt at tilføje, fjerne eller udskifte en hvilken som helst bestanddel på apparatet.

Kemiske produkter: tag apparatet ud af drift, hvis det kommer i kontakt med kemiske produkter, opløsningsmidler eller brændbare stoffer, som kan påvirke funktionen.

TEKNISKE DATA: Materiale: aluminium. Vægt: 220 g.

FORENELIGHED VED BRUG:

Rebklemmen kan benyttes sammen med et komplet opstigningssystem med reb herunder: reb, karabiner, brystblokering, returslynge ... I alle tilfælde skal den bruges i forbindelse med et faldsikringssystem, som defineret i beskrivelsen (se EN363 standard). En faldsikringssele (EN361) er den eneste anordning til fastholdelse af kroppen, som det er tilladt at benytte. Det kan være farligt at benytte et selvopfundet faldsikringssystem, hvor hver enkelt sikkerhedsfunktion kan indvirke på en anden sikkerhedsfunktion. Derfor bør du altid henholde dig til brugsanvisningerne for hver bestanddel af systemet, før det tages i brug.

BRUG ALDRIG REBKLEMMEN MED LINER AF METAL. EN REBKLEMMER MED ARBEJDSREB MÅ IKKE BETRAGTES SOM FALDSIKRINGSSYSTEM.

LEVEALDER:

Produktets vejledende levealder er 10 år (ved overholdelse af det årlige eftersyn af en kompetent person, der er godkendt af KRATOS SAFETY), men er afhængig af forskellige faktorer såsom: hyppig brug eller misbrug, vejrforhold (fugtighed, frost og is), højt stress, udsættelse for varme, aldring, udsættelse for kemiske stoffer, ... Dit udstyr vil holde endnu længere, hvis du passer på det. Vi råder dig dog til at udskifte dit udstyr mindst hvert 10. år.

KONTROL:

Inspicér altid for din egen sikkerheds skyld dit udstyr før, under og efter brug, og sørg for, at det passerer en grundig periodisk inspektion af en kvalificeret person mindst hver 12. måned. Denne frekvens kan variere afhængigt af hyppigheden og intensiteten af brug. Hvis du er i tvivl om udstyrets tilstand skal det udskiftes med det samme.

VEDLIGEHOLDELSE OG OPBEVARING: (Instruktionerne skal følges nøje)

Under transport skal udstyrets holdes væk fra skarpe genstande, og det skal opbevares i emballagen. Rengør med sæbe og vand, tør af med en tør klud og hæng det op i et ventileret område for at tørre naturligt og væk fra enhver direkte varmekilde eller varme, selv for elementer, der har været udsat for fugt under brug. Blegemiddel og rengøringsmidler er strengt forbudt. Udstyret skal opbevares i et tempereret, tørt og ventileret lokale, væk fra sollys, varme og kemikalier.



Jälleenmyyjän on käännettävä (tarvittaessa) nämä käyttöohjeet sen maan kielelle, jossa laitetta käytetään.

Virheellisiä käyttötapoja on lukuisia, VAIN NÄISSÄ KÄYTTÖOHJEISSAKUVATUT ASIANMUKAISET KÄYTTÖTAVAT OVAT SALLITTUJA.

Käyttäjää on vastustusa riskeistä, joille hän altistuu. Henkilöt, jotka eivät pysty kantamaan tällaista vastuuta, eivät saa käyttää tuotetta. KRATOS SAFETY -yritystä ei voida pitää vastuussa onnettomuudesta, joka aiheutuu suoraan tai epäsuoraan käytöstä, jota ei ole kuvattu näissä käyttöohjeissa. Laitetta ei saa käyttää sen määrittysten ulkopuolella!

KÄYTTÖOHJEET JAVAROTOIMENPITEET:

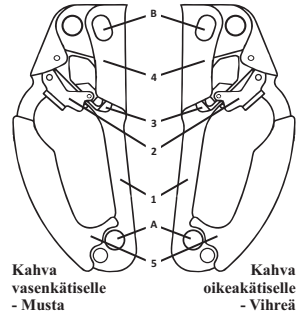
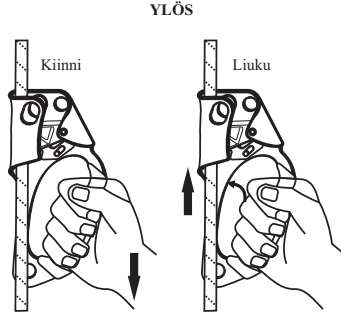
Nousukahvan on tarkoitettu köysien avulla nousemiseen. Virheellinen käyttö voi aiheuttaa vakavia onnettomuuksia, jopa kuoleman. Nämä käyttöohjeet eivät opeta tämän laitteen käyttötekniikkaa, vaan tämän laitteen käyttö on varattu asiantuntijoille. On välttämätöntä koulutautua ennen käyttöä tämän laitteen tekniikkoihin.

Olipa nousukahvan käyttötekniikka mikä tahansa, tarkasta käytön aikana, että liitin on asianmukaisesti asetettu kahvan kiinnitysreikään, ja kitkavainnointi liittimeen kohdistuvat vain sen suuren akselin suunnassa.

1	Runko
2	Vipu
3	Nokka
4	Nieli
5	Kahva

A: Kiinnitysreikä

B: Turvareikä



Asetus köyteen:

Vedä vipua (2) peukalolla ja kiinnitä kahvan runkoon. Tämä saa nokan (3) irtoamaan nielusta (4). Asenna köysi nieluun (4) ja laita nokka ja vipu takaisin paikaan painamalla vipusta. Jatka samalla tavalla vetäessäsi käyttö nousukahvasta. Tee asennuksen jälkeen kiinnitymistesti ja tarkasta liukuminen ylöspäin (käyttösuunta). Käytä puolistaattaisia köyksiä EN1891 Tyypin A halk. 10 - 12 mm.

Nousukahvan kanssa käytettyä käyttöä ei saa käyttää myös putoamisestojärjestelmänä.

Nousukahvaa ei saa käyttää likaisten tai jäätyneiden köysien kanssa. Vältä dynaamisia nykäyksiä, jotka voivat vaurioittaa käyttöä tai vähentää voimakkaasti sen käyttöikää. Varmista aina, että köyden päät on asianmukaisesti kiinnitetty, jotta vältettäisiin riski, että se pääsee vahingossa pois nousukahvasta köyden päässä. Niin vältetään vakavat onnettomuudet, jopa kuolemat.

Tähti:

Tämän kahvan avulla voidaan nousta köyden avulla, kun sitä käytetään yhdessä jalkalengin kanssa (Viite: FA 70 013 00). Tässä tapauksessa jalkalengi on asennettava kiinnitysreikään (A) liittimellä. Vältä köyden tahaton irtoaminen. Suosittelemme asentamaan liittimen turvareikään (kiinnittäen köyden nielun (4) ja liittimen väliin).

Kiinnintä nousuköysi kiinnityspisteeseen (EN795) R> 15kN. Varmista aina, että köyden kiinnityspiste sijaitsee työalueen yläpuolella. Teräviä kiinnintä, ohuita rakenteita ja korroosiota on vältettävä, koska ne voivat vaikuttaa haitallisesti köyden tai hihnan tehokkuuteen. Muussa tapauksessa ne on suojattava sopivalla tavalla.

Suosittellemme, että ennen käyttöä ja sen aikana varustaudutaan niin, että mahdollinen pelastaminen voi tapahtua täysin turvallisesti.

Tätä varustusta saavat käyttää vain koulutetut, pätevät ja terveet henkilöt, tai koulutetun ja pätevän henkilön valvonnassa. **Huomio!** Käyttäjän terveydentila voi vaikuttaa turvallisuuteen, epäselvissä tilanteissa ota yhteyttä lääkäriisi.

Tarkista, että yleisasetelmassa on huomioitu ns. "heiluriliike" putoamisen sattuessa ja että työ voidaan tehdä turvallisesti ja että putoamiskorkeus pysyy mahdollisimman pienenä.

Tarkasta ennen jokaista käyttöä nousukahvan kunto: silmämääräinen tarkistus rungon kunnon, liittinreikien, vivun, nokan ja jousien tarkastamiseksi. Niiden on oltava puhtaita, ilman epäpuodustumia, hapatumista, hankaavia tai leikkaavia osia, jotka voisivat vahingoittaa käyttöä, akselien on oltava hyvin kiinnittyneitä, nokan on palautettava suljettuun asentoon ilman jumittumista. Merkintöjen on pysyttävä näkyvissä. Jos epäpuodustumia tai epävarmuutta ilmenee, nousukahvaa ei saa enää käyttää ja se on vaihdettava.

Laitteen komponenttien poistaminen, lisääminen tai vaihtaminen on ehdottomasti kielletty.

Kemikaalit: ota laite pois käytöstä, jos se joutuu kosketuksiin sellaisten kemikaalien, liuotinten tai polttoaineiden kanssa, jotka voivat vaikuttaa sen toimintaan.

TEKNISET OMINAISUDET: Materiaali: alumiini. Paino: 220 g.

YHTEENSOPIVA KÄYTTÖ:

Täydellisen köysinousujärjestelmän kanssa käytetty nousukahva sisältää: köyden, liittimet, vatsakiinnittimen, jalkalengin... Sitä on aina käytettävä yhdessä putoamisestojärjestelmän kanssa ohjeissa määrityllä tavalla (katso standardia EN363). Putoamissojan valjaat (EN361) on ainut varalon tarttumislaitte, jonka käyttö on luvallista. Oman putoamisestojärjestelmän luominen voi olla vaarallista, jos siinä kukin turvallisuus toiminto voi häiritä jotakin toista turvallisuus toimintona. Niinpä ennen jokaista käyttöä, perehdy järjestelmän kunkin osan käyttösuositukseen.

ÄLÄ KOSKAAN KÄYTÄ NOUSUKAHVAA METALLIKÖYSIEN KANSSA. NOUSUKAHVAA SEN TYÖKÖYDEN KANSSA EI SAA PITÄÄ PUTOAMISNESTOJÄRJESTELMÄNÄ.

KÄYTTÖIKÄ:

Tuotteen ohjeellinen käyttöikä on 10 vuotta (noudattamalla KRATOS SAFETY n hyväksymän pätevän henkilön suorittaman vuositarkastusta). Se liittyy seuraavan laisiin tekijöihin: tiheä tai virheellinen käyttö, ilmasto-olosuhteet (kosteus, pakkanen ja jää), raskas käyttö, altistuminen lämmönlähteille, vanhentuminen, altistuminen kemikaaleille,...

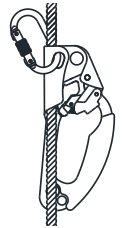
Laitteesi kestää pidempään, jos pidät siitä huolta. Suosittelemme kuitenkin vaihtamaan laitteesi vähintään 10 vuoden välein.

TARKISTUS:

Oman turvallisuutesi vuoksi, tarkasta laitteesi aina ennen käyttöä, sen aikana ja käytön jälkeen, ja tee määräaikainen syvä tarkistus pätevällä henkilöstöllä vähintään 12 kuukauden välein. Tarkastustehyys voi vaihdella käyttöiheyden ja -voimakkuuden mukaisesti. Jos sinulla on pienikin epäily laitteen kunnosta, vaihda se välittömästi.

HUOLTO JAVAROTOIMINTI: (Ohjeita on noudatettava tarkasti)

Pidi kuluksen aikana laite pois kaikista leikkaavista osista, ja säilytä sitä pakkauksessaan. Puhdista se vedellä ja saippualla ja pyyhi kuivalla liinalla. Ripusta se ilmastoitun tilaan, jotta se voi kuivua luonnollisesti kaukanavotteesta tai lämmönlähteistä. Kuivaa vain myös käytön aikana kastuneet osat. Valkaisaine ja puhdistusaineet ovat ehdottomasti kiellettyjä. Laitetta on säilytettävä leudossa, kuivassa ja ilmastoidussa tilassa sen omassa pakkauksessaan, suojassa auringonvalolta, kuumuudelta ja kemikaaleilta.





Denne meldingen må (etter hvert) oversettes av forhandleren til det språk som tales i landet der utrustningen anvendes.

Antallet fall på grunn av feil bruk er veldig høyt, **KUN DE KORREKTE BRUKSANVISNINGNEE SOM BESKRIVES I DENNE MELDINGEN ER GODKJENTE.** Brukeren er ansvarlig for de risikoer som denne utsetter seg for. Personer som ikke kan ta på seg dette ansvaret bør ikke bruke dette produktet. Foretaket KRAOS SAFETY kan ikke holdes ansvarlig for alle de ulykker som, direkte eller indirekte, følger av at produktet er brukt på annet vis enn hva som angis i denne meldingen. Bruk ikke produktet ut over dens begrensninger!

BRUKSANVISNINGER OG FORSIKTIGHETSTILTAK:

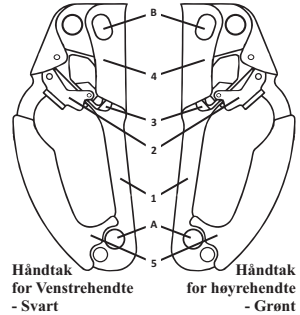
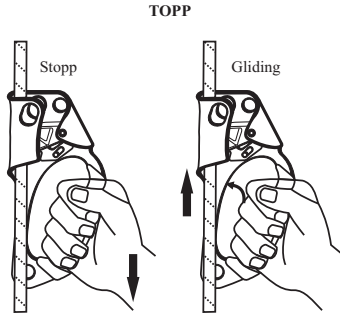
Klatrehåndtaket er designet for å klatre opp repet. Feil bruk kan føre til alvorlige, til og med dødelige ulykker. Denne meldingen inneholder ikke bruksteknikker for utrustningen, det bør altså overlates til eksperter å bruke den. Det er dermed av aller høyeste viktighet å ha god kjennskap til disse teknikkene for bruk.

Uansett hvilken teknikk som brukes av klatrehåndtaket, sjekk at kontakten er plassert i monteringshullet av håndtaket under bruk, låse karabinen får kun utsettes for drag i retning med dens hovedakse!

1	Huset
2	Spak
3	Kam
4	Hals
5	Håndtak

A : Festehull

B : Sikringshull



Plassering på repet:

Trekk spaken (2) med tommel og stopperen på huset av håndtaket, denne handlingen frakobler kammen (3) fra halsen (4). For repet inn i halsen (4) og sett kammen og spaken på plass ved å trykke på spaken. Gjør det samme for å fjerne repet fra det klatrehåndtaket. Etter montering, utfør en prøvebremsing og verifiser glidning mot toppen (driftsretning). Bruk semi-statisk rep EN1891 Type A diam. 10 til 12 mm.

Taet brukes sammen med klatrehåndtaket bør ikke brukes som fallsikringsrep samtidig. Ikke bruk klatrehåndtaket på skitne eller frosne rep. Unngå dynamiske påkjenninger som kan skade repet eller sterkt redusere levetiden. Sørg for alltid å feste under enden av repet med en stoppknutte, for å eliminere risikoen for at det ville utilsikket komme ut av klatrehåndtak i enden av repet. Dette er for å unngå alvorlige, til og med dødelige, ulykker.

Bruksområde:

Dette håndtaket tillater fremoverbevegelse langs et rep når det brukes sammen med en klatrepedal (Ref: FA 70 013 00). I dette tilfellet må klatrepedalen monteres i monteringshullet (A) ved hjelp av en konnettor. For å hindre utilsikket frakopling av repet, er det tilrådelig å installere en plugg i sikkerhetshullet, (omslutte repet mellom halsen (4) og forbindelsesstykket).

Fest fremgangsrepet på et forankringspunkt (EN795) R> 15kN. Pass alltid på at forankringspunktet av repet ligger over arbeidsområdet. Skarpe kanter, konstruksjoner med liten diameter og korrosjon må unngås fordi de kan påvirke ytelsen til kabelen eller tekstilstroppen og hindre tilstrekkelig beskyttelse.

Før og under bruk anbefaler vi at du tar nødvendige forholdsregler for at en eventuell rednings situasjon skal kunne gjennomføres på en trygg måte.

Utstyret skal kun brukes av personer som har tilstrekkelig opplæring og kompetanse og som har god helse, eller under oppsyn av en opplært og kompetent person. **Viktig:** Visse medisinske tilstander kan påvirke brukerens sikkerhet. Kontakt lege dersom du er i tvil om dette gjelder deg.

Kontroller at arbeidet generelt utføres på en måte som gir minimale pendelbevegelser ved fall og begrenser risikoen og fallhøyden.

Før hver bruk, kontrollere tilstanden på klatrehåndtaket : gjøre en visuell inspeksjon for å forsikre deg selv om tilstanden til huset, av tilkoblingshull, av spaken, av kammen og fjærene; de må være rene, uten deformering eller oksidasjon, ingen sliping eller skjærende deler, som kan føre til skade på repet, aksene må være godt sikret, kammen må returnere til den lukkede posisjonen uten blokkering. Markeringen må fortsatt være synlig. Ved deformering eller tvil, klatrehåndtaket må ikke brukes og må byttes ut.

Det er forbudt å fjerne, legge til eller skifte ut noen av delene på enheten.

Kjemikalier: Ta utstyret ut av bruk dersom den kommer i kontakt med kjemikalier, løsemidler eller brennbart materiale som kan påvirke utstyrets funksjon.

TEKNISKE EGENSKAPER: Materiale: aluminium. Vekt: 220 g.

KOMPATIBILITET:

Klatrehåndtaket brukes sammen med et komplett system av repprogresjon inkludert: rep, kontakter, ventralstopper, klatrepedal. I alle tilfeller må det brukes sammen med et fallsikringssystem slik dette beskrives i databladet (se EN-363-standarden). En fallsikringssele (EN361) er det eneste utstyret som er tillatt brukt som feste for kroppen. Det kan være farlig å sette sammen et eget fallsikringssystem, da enhver sikkerhetsfunksjon kan påvirke en annen sikkerhetsfunksjon. På samme måte må du før hver bruk forsikre deg om at du kjenner bruksinstruksene for hver del av systemet.

BRUK ALDRI KLATREHÅNDTAK MED METALLISKE REP.

ET KLATREHÅNDTAK MED SITT ARBEIDSREP KAN IKKE ANSES SOM ET FALLSIKRINGSSYSTEM.

LEVETID:

Produktets angitte levetid er ti år (i henhold til den årlige inspeksjon som godkjennes av KRATOS SAFETY og gjennomføres av en kompetent inspektør). Levetiden avhenger av ulike faktorer som: hyppig og feilaktig bruk, klimaforhold (fukt, snø og is), høy friksjon, eksponering for varmekilder, aldring, eksponering for kjemikalier...

Utrusting kommer til å være lenger om du tar godt vare på den. Vi råder deg likevel til å bytte ut din utrustning minst hvert tiende år.

KONTROLL:

Kontroller for din sikkerhet alltid utrustningen før, under og etter bruk og få utført en regelmessig og grundig kontroll av en kompetent inspektør minst hver tolvte måned. Frekvens av kontrollene kan variere etter frekvens og intensitet av bruk. Om du har den minste tvil til utrustningen må du bytte den ut med det samme.

STELL OG OPPBEVARING: (Vennligst følg instruksjonene omhyggelig)

Ved transport må utrustningen holdes langt unna skape gjenstander og den må oppbevares i forpakningen sin. Vask med såpe og vann, tørk med en tørr fille og heng den opp i et ventilert rom slik at den kan selvtørke, hold unna åpen ild eller varmekilder samt varmeelement som eksponeres for fukt under bruk. Blekemiddel og vaskemiddel er strengt forbudt. Utrusting bør lagres i romtemperatur, tørt og ventilert i sin forpakning, ikke i direkte sollys, varme eller nær kjemikalier.





Detta meddelande måste (så småningom) översättas av återförsäljaren till språket som talas i landet där utrustningen används.

Antalet fall av felaktig användning är mycket högt, **ENBART DE KORREKTA ANVÄNDARINSTRUKTIONERNA SOM BESKRIVS I DETTA MEDDELANDE ÄR GODKÄNDA**. Användaren är ansvarig för de risker som denne utsätter sig för. Personer som inte kan ta på sig detta ansvar bör inte använda denna produkt. Företaget KRAOS SAFETY kan inte hållas ansvarigt för alla de olyckor som, direkt eller indirekt, följer på att produkten använts på annat sätt än vad som anges i detta meddelande. Använd inte produkten utöver dess begränsningar!

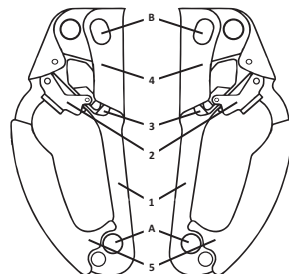
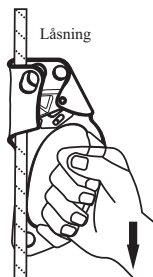
ANVÄNDARINSTRUKTIONER OCH FÖRSIKTIGHETSMÅTT:

Handtaget med repläkma/ascenderhandtag ska användas för frammatning av rep. Ett felaktigt användande kan orsaka allvarliga, till och med dödliga, olyckor. Detta meddelande lär inte ut användartekniker för utrustningen, det bör alltså reserveras åt experter att använda den. Det är således av allra högsta väsentlighet att utbilda sig inom dessa tekniker innan bruk.

Vilken teknik som än används av handtaget, försäkra dig om att kopplingsdonet är rätt placerat i handtagets fästpunkt, läskarbinen får endast utsättas för drag i riktning med dess huvudaxel.

UPP

1	Huvuddel, läsenhetens struktur
2	Spak
3	Kam
4	Svalg
5	Handtag



Svart handtag
för vänsterhänta

Grönt handtag
för högerhänta

A: Fästpunkt

B: Säkerhetshål

Fastsättning på repet:

Dra spaken (2) med tummen och blockera spaken på handtaget för att frigöra kammern (3) på svalgen (4). För in repet i läsenheten (4) sätt tillbaka kammern och spaken genom att trycka på spaken. Gör på samma sätt för att dra ur repet från handtaget.

Gör ett låstest efter installationen och kontrollera glidningen uppåt. Använd halvstatiska rep EN1891 Typ A diam. 10 till 12 mm.

Repet som används till handtaget ska inte användas som fallskyddsrep också.

Använd inte handtaget på smutsiga eller isiga rep. Undvik dynamisk belastning som kan skada repet eller minska dess livslängd. Försäkra dig om att alltid fästa änden av repet väl med en stoppknut för att eliminera risken för ofrivillig utföring när repet tar sluta, detta för att undvika allvarliga, till och med dödliga, olyckor.

Användning:

Handtaget möjliggör frammatning av repet när det används tillsammans med en fotslinga (Ref: FA 70 013 00). Fotslingan ska fästas i fästpunkten (A) genom ett kopplingsdon. För att undvika att repet släpper av misstag rekommenderas att sätta ett kopplingsdon i säkerhetshålet (repet fästs mellan svalg (4) och kopplingsdonet).

Spänn fast repet som matar vid en förankringspunkt (EN795) R> 15kN. Försäkra dig om att repetets fästpunkt är placerad ovanför arbetsområdet. Repet får absolut inte utsättas för skarpa kanter och rost vilket påverkar repetets prestanda. Se till att repet skyddas på bästa sätt från detta.

Vid och under användning rekommenderas att alla nödvändiga åtgärder vid eventuell räddningsmanöver görs med största möjliga säkerhet i åtanke.

Denna utrustning bör endast användas av utbildade och behöriga personer som befinner sig vid god hälsa, eller under uppsikt av en utbildad och behörig person. **Varning!** Vissa hälsotillstånd kan ha inverkan på användarens säkerhet, kontakta din läkare om du är osäker.

Kontrollera att installationen generellt begränsar pendling i händelse av fall och att arbetet utförs på ett sådant sätt att fallrisk och fallhöjd begränsas.

Före varje användning, kontrollera handtaget: gör en okulärbesiktning för att säkra att huvuddelen, handen, handtaget, kammern och fjädrarna är rena, inte har några deformationer, inte har blivit utsatt för oxidering, inte har nöts eller har sprickor som kan skada repet. Det får inte förekomma något fel i låsanordningen. Märkingen måste vara synlig. I händelse av deformation eller vid tvekan härom ska handtaget inte återanvändas utan bör ersättas.

Det är förbjudet att ta bort eller byta ut någon av anordningens komponenter.

Kemiska produkter: utrustningen ska genast kasseras om den kommit i kontakt med någon kemisk produkt, lösningsmedel eller bränslen som kan påverka funktionen.

TEKNISKA FUNKTIONER: Material: aluminium. Vikt: 220 g.

KOMPATIBILITET:

Ascenderhandtaget används tillsammans med ett komplett matningssystem för rep där det ingår rep, kopplingsdon, repbroms, fallskyddsklämma, fotslinga... Det bör alltid användas tillsammans med ett fallstoppssystem som finns i beskrivningen (se standard EN 363). En fallskyddssle (EN361) är den enda fallskyddsanordning för kroppen som får användas. Det kan vara förenat med fara att konstruera sitt eget fallskyddssystem eftersom varje säkerhetsfunktion kan inverka på någon annan säkerhetsfunktion. Därför bör du alltid läsa bruksanvisningens rekommendationer för hur varje systemkomponent skall användas innan användning.

ANVÄNDALDRAG HANDTAGEN TILLSAMMANS MED REP AV METALL.

ETT ASCENDERHANDTAG MED REP ÄR INTE ATT BETRAKTA SOM ETT FALLSKYDD.

LIVSLÄNGD:

Produktens indikerade livslängd är tio år (i enlighet med den årliga inspektion som godkänts av KRATOS SAFETY och genomförs av en kompetent inspektör). Livslängden beror på olika faktorer såsom: frekvent eller felaktigt användande, klimatförhållande (fukt, snö och is), högt friktion, exponering för värmeållor, föråldrande, exponering för kemikalier...

Utrustningen kommer att hålla längre ifall du tar väl hand om den. Vi råder dig trots det att byta ut din utrustning åtminstone vart tionde år.

KONTROLL:

Kontrollera för din säkerhet alltid utrustningen innan, under och efter användning och låt utföra en regelbunden och grundlig kontroll av en kompetent inspektör, åtminstone var tolfte månad. Frekvensen av kontrollerna kan variera beroende på frekvensen och intensiteten av användandet. Om du har minsta tvekl på din utrustnings tillstånd, byt genast ut den.

UNDERHÅLL OCH FÖRVARING: (Vänligen följ anvisningarna omsorgsfullt)

Håll vid transport utrustningen långt ifrån vassa föremål och behåll den i sin förpackning. Tvätta med tvål och vatten, torka med en torr trasa och häng upp i en ventilerad lokal för att självtorka, håll borta från öppen eld eller värmeållor samt värmeelement som exponerats för fukt under användning. Blekmedel och tvättmedel är strikt förbjudna. Utrustningen bör lagras i rumstemperatur, torr och ventilerat i sin förpackning, ej i direkt solljus, värme eller nära kemikalier.





EN 365

Nom de l'utilisateur / User's name / Name des Benutzers / Nombre del usuario / Nome dell'utilizzatore / Naam van de gebruiker / Nazwisko użytkownika / Nome do utilizador / Bruger Navn / Käyttäjän nimi / Bruker navn / Användarnamn:

Référence / Reference / TeileNr. / Referencia / Riferimento / Bestellnr. / N° ref. / Referência / Reference / Viite / Referanse / Referens:

N° de série / Serial n° / Serien-Nr. / N° de serie / N° di serie / Seriennummer / N° serii / N° de série / Seriel / Sarja / Serial / Serielle:

Année de fabrication / Date of manufacture / Herstellungsjahr / Año de fabricación / Anno di fabbricazione / Productiejaar / Rok produkcji / Data de fabrico / Fremstillingsdato / Valmistuspäivämäärä / Dato for produksjon / Datum för tillverkning:

Date d'achat / Date of purchase / Kaufdatum / Fecha de compra / Data d'acquisto / Aankoopdatum / Data zakupu / Data de compra / Kobsdato / Ostopäivä / Kjøpsdato / Inköpsdatum:

Date de 1ère mise en service / Date of 1st use / Datum der 1. Inbetriebnahme / Fecha de la 1ª puesta en servicio / Data della 1ª messa in esercizio / Datum eerste gebruik / Data pierwszego użycia / Data da 1ª utilização / Dato for idriftsættelse / Käyttöönottoajankohta / Dato for igångkjøring / Datum för idrifttagning:

Historique des vérifications et signature / Date of inspection, next date of inspection, name, and signature / Inspektionsdatum, nächste inspektionsdatum, name, unterschrift / Fecha de inspección, próxima fecha de inspección, nombre, firma / Data verifica, prossima data verifica, nome e firma / Datum van inspectie, volgende datum van inspectie, naam, handtekening / Data wpsisu, nazwa, nazwa / Data de inspeção, próxima data de inspeção, nome, assinatura / Historie og verifikation af underskrift / Historia ja allekirjoitus todentaminen / Historie og signatur verifisering / Historia och signaturverifiering:

-	-	-	-	-
-	-	-	-	-
-	-	-	-	-
-	-	-	-	-

Commentaires / Comments / Anmerkung / Comentarios / Commenti / Comentaren / Komentarze / Comentários / Kommentarer / Kommentit / Kommentarer / Kommentarer:

EN 363

Exemples de système d'arrêt des chutes / Examples of fall arrest system / Beispiele für Auffangsysteme / Ejemplos de sistemas de detención de caídas / Esempi di sistemi anticaduta / Voorbeelden van valbeveiligingssytemen / Przykłady systemów przed upadkiem / Exemplos de sistemas de prevenção de quedas / Eksempler på faldsikringssystemer / Esimerkkejä putoamisen pysäyttävät järjestelmät / Eksempler på fallsikring systemer / Eksempel på system fallskydd:



EN795			
+			
EN362			
+			
EN361	EN361	EN361	EN361
+	+	+	+
EN353/1	EN353/2	EN355	EN360

Exemple de système de maintien et retenue au travail / Example of work restraint and work positioning system / Beispiel für Rückhaltesystem und Arbeitsplatzpositionierung / Ejemplo de sistema de retención y posicionamiento en el trabajo / Esempio di sistema di ritenuta e di posizionamento sul lavoro / Voorbeeld van bevestigingssytem en werkpositionering / Przykładem systemu mocowania i pozycjonowania pracy / Exemplo de sistema de retenção e posicionamento de trabalho / Eksempel på tilbageløsheden og arbejde positionering / Esimerkki turvajärjestelmän ja työn paikannus / Eksempel på sikringsutstyr og arbejdspositionering / Exempel på fasthållningsanordning och arbetspositionering:



EN795
+
EN362
+
EN358
+
EN354/EN358

En plus de l'évaluation des risques, vous devez prévoir un plan de sauvetage avant tout travail en hauteur afin de répondre à une situation d'urgence. **As part of your risk assessment, you must have a rescue plan before working at height to deal with any emergency that may arise.** Im Rahmer Ihrer Risikobewertung Müssen sie einen Rettungsplan erarbeitet haben, bevor Sie Arbeiten jegliche Arbeiten in großer Höhe zulassen, damit Sie für den Notfall gerüstet sind.

Como parte de su evaluación de riesgos, debe haber implementado un plan de rescate antes de iniciar trabajos en altura para confrontar cualquier emergencia que pueda surgir.

Come parte di una valutazione dei rischi si deve disporre di un piano di salvataggio prima di lavorare in quota in modo da poter affrontare qualsiasi emergenza che si dovesse eventualmente presentare.

Als onderdeel van uw risicobeoordeling moet er een noodplan worden opgemaakt voordat het werken op hoogte aanvangt zodat adequaat op eventuele noodgevallen gereageerd kan worden.

Oprócz oceny ryzyka trzeba będzie planu ratunkowego przed pracować na wysokości spełnienia w nagłych wypadkach.

Além da avaliação de risco que você vai precisar de um plano de resgate antes de qualquer trabalho em altura para atender uma emergência. I tillegg til risikovurderingen du får brug for en redningsplan, for alt arbejde i høiden for at opfylde en nødsituation.

Lisäksi riskinarviointi tarvitsee pelastussuunnitelma ennen työn korkeus tavatahätätilanteissa.

I tillegg til risikovurderingen må du ha en redningsplan for arbeid i høiden for å møte en krisisesituasjon.

Utöver den riskbedömning behöver du en räddningsplan innan något arbete på hög höjdför att möta en nödsituation.

EN341 // EN567 // EN1496 // EN1498 // EN1865 // EN12272 // EN12841

Organisme notifié ayant effectué l'examen.
Notified body having performed the inspection.
Zugelassene Stelle, die Prüfungen durchgeführt hat.
Organismo notificado que ha efectuado el examen.
Organismo notificato che ha effettuato l'esame.
Erkende instantie die heeft verricht.
Instytucja przeprowadziła badanie zgodności z normą.
Organismo homologado que efectuou o exame.
Adviseret organisme, der har udført
Ilmoitettu elin, joka on suorittanut.
Delgiven myndighet som utfört kontrollen.
Godkjenningsorgan for.

Satra Technology Centre, N°0321
Wyndham Way, Telford Way, Kettering,
Northamptonshire, NN16 8SD, United Kingdom.

Organisme notifié effectuant le contrôle de la production.
Notified body inspecting production.
Benannte Prüfstelle, welche die Produktion kontrolliert.
Organismo notificado que realiza el control de la producción.
Organismo notificato che effettua il controllo della produzione.
Keuringsinstantie die de productiecontrole uitvoert.
Jednostka upoważniona do przeprowadzenia kontroli produkcji.
Organismo notificado responsável pelo controlo da produção.
Adviseret organisme, der udfører produktionskontrol
Ilmoitettu elin, joka suorittaa tuotannon valvonnan.
Delgiven myndighet som utført produktkontrollen
Godkjenningsorgan for produksjonskontroll.

SGS United Kingdom Ltd., N° 0120
Unit 202B, Worle Parkway,
Weston-super-Mare, BS22 6WA, United Kingdom

Toute utilisation autre que celles décrites dans cette notice est à exclure.
Any use other than these described in this leaflet are to be excluded.
Alle anderen Verwendungen, die nicht hier beschrieben sind, sind auszuschließen.
Queda excluida cualquier otra utilización distinta a las descritas en este manual de instrucciones.
È escluso qualunque uso diverso da quelli descritti nella presente istruzione.
Alleen geschikt voor het in deze handleiding omschreven gebruik.
Wszelkie zastosowania niezgodne z niniejszą instrukcją są niedozwolone.
Quaisquer utilizações para além daquelas descritas nestas instruções deverão ser excluídas.
Al anden brug end den, der er beskrevet i denne vejledning, bør udelukkes.
Kaikki muu kuin tässä ohjeessa kuvattu käyttö on kielletty.
All annan användning än den som beskrivs i denna manual är otillåten.
All annen bruk enn den som er beskrevet i disse retningslinjene er forbudt.